

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

**QHOV PIB**

## TUS ZAUV NTAUV COV NTAUB NTAUV KEV NYAB XEEB LOS NTAWM COV TSHUAJ TUA KAB (PSIS) Tus zauv N

### KEV TEEB TSA UA TSI YOG KEV UA LIAJ TEB

CoTxheej Txeem	HOM #	ROV KHO DUAS
Ua Hauj Lwm Yam Muaj Kev Nyab Xeeb Los Ntawm Tshuaj Tua Kab Ntawm Kev Teeb Ua Tsi Yog Chaws Ua Liaj Teb Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1742 -1742(p), -1742(s)	PSIS N-1 2018
Kev Khaw Cia, Kev Txav Tawm, Thiab Nruav Tshem Cov Tshuaj Tua Kab Ntawm Thaj Tsam Teeb Ua Tsi Yog Ua Liaj Teb Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1743 -1743(p), -1743(s)	PSIS N-2 2018
Laj Npauv Kaw, Rau Yam Ua Yaj Hauv Dej Tau, Thiab Lub Thawv Kaw Ntawm Kev Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua Liaj Teb Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1744 -1744(p), -1744(s)	PSIS N-3 2018
Kev Kho Mob Qib Pib Thia Kev Los Phem Ua Maj Nrawm Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1745 -1745(p), -1745(s)	PSIS N-4 2018
Kev Tiv Thaiv Tu Kheej Los Ntawm Kev Ua Pas Ze Ntawm Cov Tshuaj Tua Kab Nyob Ntawm Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua Liaj Teb Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1746 -1746(p), -1746(s)	PSIS N-5 2018
Txoj Cai Tiv Thaiv Rau Cov Tshuaj Tua Kab Ua Tau Me Tshaj Plaw (MEPs) Nyob Rau Ntawm Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Ua Liaj Teb Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1759 -1759(p), -1759(s)	PSIS N-6 2018
Ntxhuas Cov Khaub Ncaws Ua Hauj Lwm Nrog Tshuaj Tua Kab Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1748 -1748(p), -1748(s)	PSIS N-7 2018
Txoj Cai Tiv Thaiv Rau Kev Tshem Tshuaj Tua Kab Ntawm Kev Teeb Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua Muaj txhai ua lus Punjabi (p) thiab lus Spanish (s)	HS-1749 -1749(p), -1749(s)	PSIS N-8 2018

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

**N No. 1**

## Ua Hauj Lwm Yam Muaj Kev Nyab Xeeb Los Ntawm Tshuaj Tua Kab Ntawm Kev Teeb Ua Tsi Yog Chaws Ua Liaj Teb

**Cov tub ua hauj lwm ua siv cov tshuaj tu kab los mu tua kab yuav tau txai kev kawm vib this tiv thaiv tu kheej.** Kov txhai tau tia kev tov, hliv los si tua kab; kho los si tu cov khoom ua siv tshuaj tu kab; kho los si kev them tawm pov tsheg (Xw lis kev ntseev lub qauv yam khoom ntawv); los si tuav cov hnab ua ntim cov tshuaj tua kab ua tsi tau ntxuav ntawv.

Cov ntaub ntawv hauv daim ntawv tai nov yuav qhia txog vib this koj siv cov tshuaj tua kab nov kom txob muaj teeb meem yog tia koj:

- Kov cov tshuaj tua kab txawm rau tua kab nyob rau thaj chaw xws lis chaw ntau kov (golf), vaj paj los si qhov chaw rau tib neeg so ua si, ob sab ntug kev los si tu dej los si chaw tsim lag luam/chaw kawm ntawv.
- Ua hauj lwm rau fab lag luam tua kab ua siv tshuaj tua kab nyob rau ntawm thaj chaw ua tsi yog tom liaj tom teb, xw lis cov qauv, toj roob hauv pes, ob sab ntug kev los si hom lag luam ua muaj ntsi zoo ib yam.

### VIM LIS CA KUV THIAJ YUAV NTSHAI TXOG COV TSHUAJ TUA KAB?

Cov tshuaj tua kab yuav nkag mu rau hauv koj lub cev los ntawm ntau txoj hauv kev thiab yuav muaj teeb meem rau kev mob nkeeg rau koj lub cev.

- Tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob yog koj txav mus rau hauv koj lub cev los ntawm koj cov tawv nqaij, qhov ncauj, qhov muag, lossis koj lub ntsws thaum koj nqus pa.
- Yog tias tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj lossis ua rau koj mob sai, qhov ntawd yog ib qhov yuav ua teeb meem rau kev nyab xeeb.
- Yog tia koj yuav tau tuav cov tshuaj tu kab nov ta lis xw lis (ua hlis lossi ua xyoo) ua ntej yuav ua rau koj mob, ntawv hu tia kev mob ua raug dhau los.



TXOJ HAUJ KEV TIV THAIV

# 1

**NTXUAV TES KOMHUV SI**  
Tom qab siv tshuaj tua kab tag thiab ua ntej noj mov, haus luam yeeb, siv xov toj lossi mu siv chav dej.

## DAIM NTAWV QHIA NTAWM NTSHUAJ TUAJ KAB MUAJ PEEV XWM QHIA DAB TSI RAU KUV TAU?

Daim ntawv qhia feem ntau yuav muaj ntau tu ntawv tshwj xeeb ua yog tu niam ntawv loj nyob rau ntawm hauv ntej ntawm daim ntawv. Nw yuav qhia koj tia phom sij rau koj lis kev nyab xeeb npaum ca.

Cov Ntawv ua koj yuav tau pom xws lis:

- POM SIJ lossi PHOM SIJ-TSHUAJ TXHAUM (DANGER or DANGER-POISON), cov tshuaj tua kab nov muaj kev phom sij heev.
- LUS QHIA (WARNING), Cov tshuaj tua kab nov muaj kev phom sij ib nrab.
- YAM YUAV TAU CEEV FAJ (CAUTION), Cov tshuaj tua kab nov muaj kev phom sij me ntsi, tab si nw yeej tseem tuaj yeem ua tau rau koj mob.

Yog tia cov ntawv qhia tsi muaj cov nqe lus nov ib los twg, nws txhai tau tia cov tshuaj tua kab ntawv yuav tsi muaj peev xwm ua tau rau koj muaj mob tau. Txawm lis ca los xij koj yuav tsum muaj kev ceev faj rau kev kov cov tshuaj tua kab ntawm.

Dhau nov lawm, cov ntawv qhia txog kev kho mob, cov txej teg tiv thaiv tu kheej, phom sij rau ib puag ncig, kev khaw cia thiab pov tsheg thiab kev siv cov tshuaj tua kab sau rau ntawm ib sab.

Koj yuav tsum tau siv cov tshuaj tua kab raw lis cov lus qhia ntawm daim ntawv. Yog tia koj tsi muaj peev xwm twm daim ntawv qhia tau, thov kom tu tswv koj yuav ntawv qhia tia lawv hai lis ca. Tej thaum, Kaslisfausnias muaj txoj cai ua nruj txhawm rau kev nyab xeeb ntawm koj ntau dua lis daim ntawv qhia. Koj tu thawj koj yuav tsum paub cov cai nov thiab qhia cov cai nov rau lawv.



## MUAJ DAB TSI NTXIV THIAB UA DAIM NTAWV QHIA TUAJ YEEM QHIA KUV?

- Yog tia cov tshuaj tua kab muaj peev xwm ua mob rau koj lub qhov muag lossi cev nqaij daim ntawv Daim ntawv qhia yuav sau hai tia "YUAV TOM" ua rau qhov muag thiab cev nqaij daim ntawv pua tau.
- Yog tia cov tshuaj tua kab muaj peev xwm ua rau koj mob heev, Daim ntawv qhia yuav muaj daim duab tob haus pob txhas sib qhaib thiab sau los tia "TSHUAJ TXHAUM (POISON)."
- Xws lis los tia "TUAG TAU (FATAL)" lossi "yuav phom sij txog qhov tuag tau, yog tia noj, nqus los si raug cev nqaij daim ntawv" txhai tau tia cov tshuaj tua kab muaj peev xwm ua tau rau koj mob los si tua tau koj.

## KUV YUAV UA RAW TXOJ HAUV KEV NYAB XEEB TWG ZOO?

### 1. Saib Raw Qhov Tseeb

Tom qab ua koj twm daim ntawv qhia, saib rawv qhov tseeb ua koj siv ntawv (hai qhov txog qhov tseeb ntawm cov txej tseeg thiab huab cua) xw lis yuav tsum ua twb zoo saib ntau yam xw lis teeb txheem, tu neeg, lub tsev, los tsev kawm ntawv nyob ib puag ncig ntawm koj. Yog tia koj siv hauv tsev, cov tshuaj tua kab los si nw cov ntshiab muaj peev xwm mu raw lub tsev los si rawv cov chaw nqu cua. Yog koj siv tshuaj tua kab nyob sab nraum zoov, yog tia tsi muaj cua tej zaum kuj muaj teeb meem tau yog tia cov tshuaj tua kab ntawv muaj peev xwm nyob nrog huab cua tau. Thaum cov cua tshuab mu, cov tshuaj tua kab muaj peev xwm txav raw cov huab cua tau. Yog tia ho muaj cua ntau dhau lawm yuav ua rau cov tshuaj tua kab ntawv yam mu rau lwm tu ua rau lawv muaj mob, los si mu rau qhov chaw ua mos yuav ua rau muaj kev pua tshuaj. Saib raw qhov tseeb lis ntawv thiab mam txiav txim ua ntej koj yuav siv cov tshuaj



tua kab ntawv los tsi siv, thiab nyob rau lub caij ntsuam huas kom txog thaum pom tau tia tsi muaj teeb meem mam ua mu. Yog koj xav tia nw yuav muaj teeb meem, koj yuav tau tsum thiab nrog koj tu thawj coj tham ua ntej yuav pib lossi ua mu ntxiv lis ca.

## 2. Yuav Tau Ceej Faj Tshaj Plaw Txog Thaum Qhov Muab Cov Tshuaj Tua Kab Mu Tov Dej

Tshem cov hnab los si thawv ntim cov tshuaj tua kab tawm ua ntej yuav muaj kev tov cov tshuaj tua kab nrog dej, thiab cov tshuaj tua kab ua ncuav rau cov thawv, yog qhov ua yuav ua rau muaj teeb meem tshaj plaw ntawv cov tshuaj tua kab. Cov tshuaj tua kab ua tov nrog cov dej thiab nyob nrog cov thoob ua siv kuj yuav muaj kev phom sij tsawg tuaj tab si tseem muaj peev xwm ua mob rau koj tau. Yog thaum ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab ntawm nov lossi lwm yam koj yuav tau mob siab rau kom txob chawv cov tshuaj ntawv rau tu kheej. Koj tu thawj coj yuav tsum qhia cov lus ua koj nkag siab, txog ntawm kev siv thiab tiv thaiv tu kheej txog ntawv cov tshuaj tua kab nov.

## 3. Hnav Gov Khaub Ncaws Tiv Thaiv Kom Tsi Nyog

Koj tu thawj coj yuav tsum tau muab cov txeej teg tiv thaiv koj tu kheej rau koj yog tia muaj kev qhia cia ntawm daim ntawv qhia los si Kaslisfausnias tsab cai. Koj tu thawj coj yuav tsum tshuaj xyuas, tu, ntxhua, kho thiab hloov pauv cov txeej teg tiv thaivnov thiab kom ntseeg siab tia khaw cia nyob rau qhov chaw ua tsi raug cov tshuaj tua kab nov. Koj yuav tsum rau hnav lossi rau cov txeej teg ua muaj ntawv kom zoo lis zoo tau.

### Tiv thaiv koj LUB QHOV MUAG:

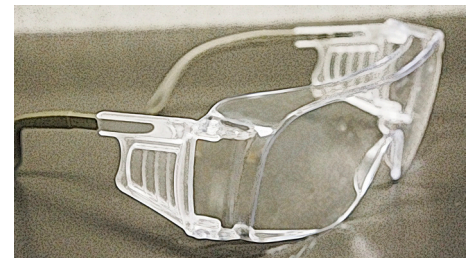
- Koj yuav tsum tau rau yam khoom tiv thiv koj lub qhov muag thaum muaj kev tov, nchuav los si siv cov tshuaj tua kab; ntxuav los si tu cov khoom ua siv txawm rau cov tshuaj tua kab; thiab ua raw daim ntawv qhia txua zau.
- Daim ntawv qhia yuav qhia hom khoom ua koj yuav tau rau tiv thaiv. Yog tia nw tsi zoo lis ntawv, kev tiv thaiv koj lub qhov muag muaj peev xwm siv lub tsom iav tiv thaiv (nrog rau tiv thai daim tawv muag thiab plaub muag), Lub tsom iav, yam khoom tiv thaiv ntsej muag los si yam khoom npog tag nros lub ntsej muag.

Cov tsom iav dog dig thiab lwm yam tsom iav YUAV TSI PAB tiv thaiv kom zoo tau. Cov tshuaj tua kab nov muaj peev xwm nkag mu rau cov iav nov thiab nkag mu rau koj lub qhov muag yam yooj yim.

### Tiv thaiv koj SAB TES:

Kev tshem cov tshuaj tua kab ntawm koj sab tes yog ib yam ua nyuaj tshaj plaw ntawv kev ua hauj lwm txog cov tshuaj tua kab no. Yog tia muaj tshuaj tua kab nyob rau ntawm koj sab tes nw muaj peev xwm nkag mu tau rau koj lub qhov muag yog koj mu kov qhov muag los si uav muaj teeb meem rau koj lub qhov ncauj yog koj siv tej noj mov. Ntxuav tes kom huv si tom qab siv tshuaj tua kab tag thiab ua ntej noj mov, haus luam yeeb, siv xov tooj lossi mu siv chav dej.

- Koj yuav tsum tau rau hnab looj tes thaum muaj kev tov, nchuav los si siv cov tshuaj tua kab; ntxuav los si tu cov khoom ua siv txhawm rau cov tshuaj tua kab; thiab ua raw daim ntawv qhia txua zau.
- Daim ntawv qhia yuav qhia hom khoom ua koj siv hom hnab tes tiv thaiv twg. Yog tia daim ntawv qhia tsi qhia txog tia koj yuav siv hom hnab looj tes twg koj yuav tau siv cov hnab looj tes ua tiv thaiv tau khe mis xws lis nitrile lossis neoprene. Koj siv tsis tau hnab looj tes ua siv ib lwm xwb los si rau thaum siv cov tshuaj tua kab. Txwv tsi pub siv cov hnab looj tes uas ua los ntawm ntaub los si tawv yog hsua ntawv hauv daim ntawv qhia los si lwm txoj cai tau sau tseg xwb.
- Nyob rau qhee yam, daim ntawv qhia yuav hai tia kom koj txob rau hnab looj tes. Yog tia muaj lis ntawv, tsi txob looj tes.



Tu zaum Saib Hyua daim Phiaj	Cov Khoom Ua Raug Raw Txoj Cai	Tus Zauv Cov Khoom
A	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	1 laminate
B	1, 2	2 Butyl
C	1, 2, 3, 4, 7, 8	3 Nitrile
D	1, 2	4 Neoprene
E	1, 3, 4, 8	5 Natural
F	1, 2, 3, 8	6 Polyethylene
G	1, 8	7 PCV
H	1, 8	8 Viton

\*Tag nros tab sis laminate thiab Polyethylene yuav tsum tsi tshaj 14 los tsawg dua



### Tiv thaiv koj LUB TSWS:

Koj yuav tsum rau lub pab ua pab ua pa txua zaum yog tia daim ntawv qhia lossis koj tu thawj koj kom rau. Noog koj tu thawj koj txog ntawm daim ntawv txawm rau kev nyab xeeb N-5 hai txog cov ntaub ntawv muaj ntxiv txog ntawm lub pab ua pas lossis daim ntawv ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeen N-6 hai txog cov ntaub ntawv ua muaj ntxiv txog ntawm cov tshuaj tua kab ua muaj tshuaj tsawg.

### Tiv thaiv koj LUB CEV:

- Koj yuav tsum tau hnav lub tso npog ua huv (Lossis lub ris lub tshos tes ntev) ua nriav los ntawm koj tu thawj koj nyob rau ntawm txua hnuv ua koj ua hauj lwm txog cov tshuaj tua kab ntawv vim los ntawm los lus tia PHOM SIJ (DANGER) lossis COV LUS QHIA (WARNING) nyob ntawm daim ntawv qhia, dhau ntawm daim ntawv qhia tia koj yuav tsum tsi txob rau tshos npog.
- Koj tu thawj koj yuav tsum muab cov khaub ncaw thiab khoom ua tiv tau cov khe mis rau koj (xws lis ce khaub ncaw thaiv qhia neeg ua nw tiv thaiv tau tag nro koj lub cev, lub tob haus thiab sab kos taw) yog tia daim ntawv qhia los si lwm txog cai yuav kom muaj lis ntawv.
- Yog tia huab cua sab nraum zoov sov yuav ua rau kev hnav cev khaub ncaw npog ib ce ntawv sov tuam yeem ua rau koj muaj mob tau. Yog tia daim ntawv qhia los si txoj cai ntawm DPR koj yuav tsum tau hnav cev khaub ncaw tiv thaiv khe mis koj yuav tsum tsi txob ua hauj lwm nyob rau ntawm thaj chaw ua kub txij lis 80°F (27°C) thaum nruab hnuv lossis 85°F (29°C) thaum hmo ntuj.
- Koj yuav tsum tau siv laj npauv kaws los tov, nchuav cov ntshuaj tua kab yog tia daim ntawv qhia kom ua lis ntawv. Noog koj tu thawj koj txog ntawm daim ntawv theej daim ntawv kev nyab xeeb N-3 hai txog cov ntaub ntawv ua muaj ntxiv txog laj npauv kaw.



### 4. Kev Ntxuav Cov Tshuaj Tua Kab Tawm Thiab Pauv Los Hnav Cov Khaub Ncaw Ua Huv

Yog koj ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab ua muaj qhov qia tia PHOM SIJ (DANGER) lossis LUS QHIA (WARNING) nyob rau ntawm daim ntawv qhia ua ntau dua lis rau lwm nyob rau ntawm 30 hnuv twg, koj tu thawj koj yuav tsum teev kom muaj ib qhov chaw twg ua nw nyab xeeb thiab tsi muaj tshuaj txhaum rau koj rau koj cov khaub ncaw ntawm koj tu kheej thaum ua koj tsi hnav thiab thaum koj yuav hloov khaub ncaws.

Yog koj ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab ua muaj qhov qia tia PHOM SIJ (DANGER) lossis LUS QHIA (WARNING) nyob rau ntawm daim ntawv qhia, Koj tu thawj koj yuav tsum muaj qhov chaws tshwj xeeb xws lis dej huv, xab npum, phuam so ib ce thiab daim ntau siab lis 100 feet rau qhov chaw sib tov los si nchuav. Yuav tsum muaj dej txau rau koj ntxuav qhov muaj lossis ntxuav ib ce yog thaum muaj teeb meem.



### KUV YUAV KAWM PAUB TXOG KEV UA HAUJ LWM KOM NYAB XEEB NROG TSHUAJ TUA KAB TAU LIS CA?

Tsab cai ntawm Kaslisfausnias tau teeb tia kom koj yuav tsum tau kev kawm los ntawm koj tu thawj koj ua ntej yuav ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab thawj zaug thiab txhua xyoo tom qab ntawv. Daim ntawv tai hai txog kev nyab xeeb N-2 txog N-8 tseem yuav muab cov ntsiab lub ua muaj nuj nqi tshaj plaw ua koj yuav tsum tau kawm nyob rau hauv. Kev kawm kev siv tshuaj tua kab ntawm koj yuav tsum qhia mu raw lis qhov koj nkag siab.

Dhau ntawm nov lawm, hos hai txog hom ntawm cov tshuaj tua kab (lossis pab pawg ntaw tshuaj tua kab ua muaj cov khe mis zoo ib yam nkau), kev kawm ntawm koj yuav tsum muaj tej nov tib si:

## Ua Teeb Meem Rau Kev Nyab Xeeb:

- Qhov twg thiab vim lis ca tshuaj tua kab muaj peev xwm nkag mu tau rau hauv koj lub cev los si ua mob rau koj.
- Koj hnov zoo lis ca lossis los si hnov zoo lis tia koj muaj tshuaj tua kab nyob hauv koj lub cev.
- Txoj hauv kev tiv thaiv kev mob nkeeg los ntawm yam ua kub, koj hnov zoo lis ca lossis pom lis ca tia koj mob los ntawm yam ua kub.
- Txoj hauv kev ua ntxuav tu kheej yog tia koj muaj tshuaj tua kab nyob hauv koj lub cev.
- Yam pho sij los ntawm tshuaj tua kab hai txog ntsib tam si los si ua teeb meem tuaj tom qab.

## Yuav Ua Lis Ca Nyob Rau Lub Caij Maj Nrawm:

- Keb kho mob qib ib, tshem tej yam qhia neeg ua maj nrawm, thiab vib this ntxuav muag (Daim ntawv nyab xeeb N-4 muaj ntau ntawv hai ntxiv txog qhov nov).
- Yuav ua ca thiab nyob qhov twg ua yuav nria tau kev pab cuam yam maj nrawm.

## Cov Guab Yeej Tiv Thaiv Tu Kheej (PPE):

- Ua ca koj thiaj yuav tsum rau PPE.
- Koj yuav siv thiab khaw cia PPE kom raug tau lis ca.
- Cov PPE twg ua muaj peev xwm tiv thaiv thau thiab tsi tau koj.

## Kev Tiv Thiv Cov Tshuaj Tua Kab:

- Kev thaj tsoob ntawm koj rau kev tiv thaiv neeg, tsiaj thiab tej khoom taum ua siv cov tshuaj tua kab thiab siv tshiaj tua kab yuav tsi tau qhia mu rau tu ua nw tsi paub txog rau qhov kev ua hauj lwm nov.
- Lub ntsiab lus ntawm cov ntawv ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb.
- Kev nyab xeeb hai txog kev siv tshuaj tua kab (hai txog laj npauv kaw, thiab lub cav ua kawm, kev dhuav tsem cov tsuaj tua kab thiab tu tej qhov sw kom huv).
- Cov ntaub ntawv ua phom sij uas ua los ntawm daim ntawv qhia, kev nyab xeeb thiab cov ntau ntawv kev nyab xeeb (Safety Data Sheets, SDSs). SDSs qhia koj txog ntawm txoj kev phom sij los ntawv cov tshuaj tua kab, kev kho mob, thiab lwm yam kev qhia.
- Vim lis ca koj thiaj yuav tsi txob nqa cov tshuaj tua kab los si tshuaj tua kab hauv tsev los tom hauj lwm los.
- Yuam phom sij rau cov me nyuam yaus thiab cov poj niam muaj me nyuam, nrog rau kev saib huas cov me nyuam yaus thiab yu tsev neeg kom txav deb ntawm qhov chaw cia cov khaus los si hle sab khaus ua ntej yuav nkag mu hauv tsev.
- Cov tshuaj tua kab phom sij rau ib puag ncig xws lis: kev sib zam, kev pua tshuaj lossis phom sij los ntawm tshiaj hav zoov.

## TXOJ CAI NTAWM TU TUB HAUJ LWM LIS KUV YOG DAB TSI?

Koj muaj txoj cai yam lis tu tub hauj lwm:

- Yog koj xav paub tia koj pua muaj peev xwm nriav tau cov ntaub ntawv ntxiv ntxog ntawm kev siv tshuaj tua kab, cov ntau ntawv ua hauj lwm yam nyab xeeb, cov ntawv nthuav qhia kev nyab xeeb thiab cov ntau ntawv kev nyab xeeb (SDSs).
- Txhawm kom koj tu kw kho mob lossis tu sawv cev ntawm koj tau txai cov ntaub ntawv txog ntawv cov tshuaj tua kab tej zaum koj kuj yuav tau txai cov tshuaj txhaum lawm.
- Txhawm rau kev tiv thai kev tsi pom zoo siv koj cov cai nov.
- Txhawm rau qhia tsi ntseeg cov tshuaj tua kab Fab kev ua hauj lwm txog txhiam laj txhiam xws lossis tiv thaiv cov kab noj qoob loos.



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:

[www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/)

**DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:**

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm



# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 2

## Kev Khaw Cia, Kev Txav Tawm, Thiab Nruav Tshem Cov Tshuaj Tua Kab Ntawm Thaj Tsam Teeb Ua Tsi Yog Ua Liaj Teb

Cov tshuaj tua kab yog ib yam txhuaj txhaum thiab yuav tsum tau khaws cia, tshem, tso yam maj mam thiab muaj kev txhawj xeeb txog lwm tu, tshwj xeeb yog me nyuam yaus. Yog koj ua raw cov lus qhia hauv daim ntawv qhia, koj muaj peev xwm tiv thaiv tau qhov teeb meem ua yuav tswm sim los ntawm cov tshuaj tua kab no tau.

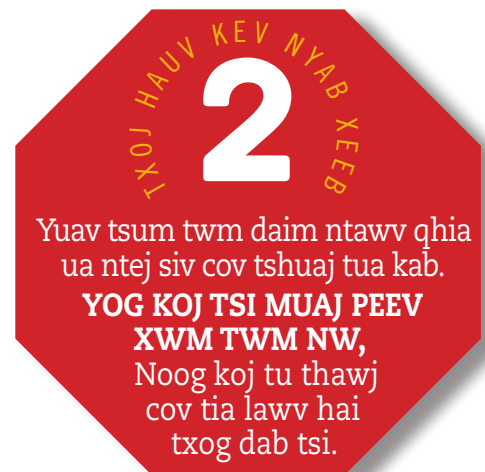
### KEV KHAWS CIA TSHUAJ TUA KAB KOM TXOB MUAJ TEEB MEEM

Koj txoj hauj lwm yuav tsi tia kom txog ntua thaum cov tshuaj tua kab raug muab ntim thiab cov khoom siv yuav raug kawm cia kom muaj chaw. Yuav tsum nco ntsoo tia koj cov khoom siv tag nro yuav tsum rau khaws cia kom muaj chaw thiab txob muaj teeb meem ua ntej koj yuav tu cheb thiab rov qab mu tshev, lossis mu ua rau lwm qhov. Thaum lub sij hawm koj tab tom tus thiab ntxuav cov tshuaj tua kab ntawm cov khoom ua koj siv ntawv koj yuav tsum rau cov txeej teg tiv thaiv tu kheej (PPE) ua koj siv nyob rau thaum ua hauj lwm tag nro. Yuav tsum rau hnab looj tes thiab lwm yam kev tiv thaiv txawm tia yuav tsi muaj qhia nyob rau ntawv daim ntawv qhia los xij. Kev nchuav los si muaj teeb meem nyiam tswm sim los thaum tab tom dhuav tshem cov tshuaj tua kab ntawv pov tseg.

### Yuav Tau Khaws Cov Tshuaj Tua Kab Lis Ca?

Txua xyoo muaj me nyuam yaus rau tshuaj tshaum los ntawm kev noj los si haus tshuaj tua kab vim tia muaj qee leej tsi muab pov tseg lossis pov ts yam tsi rau vib this. Khaws cov tshuaj tua kab thiab cov khoom siv cia rau qhov muaj chaw xauv lossis yuav tsum muaj tu saib hyuas ua tsi pub lwm tu mu tis. Yog tia cov tshuaj tua kab tsi raug xauv, tu neeg saib hyuas cov tshuaj tua kab ntawv yuav tsum ntsia toom thiab kom lwm tu txav deb.

Daim ntawv qhia yuav qhia vib thi kawm cov tshuaj tua kab nov. Twm thiab ua raw lis cov lus qhia ntawv. Yog koj yuav khaws cov tshuaj tua kab nyob rau tib qhov chaw nrog cov chiv yuav tsum muab cia nyia nyob nyia. Cov tshuaj tua kab thiab chiv muaj peev xwm si txhai thiab cig ua hluav taw tau.



Txob khaw cov tshuaj tua kab nrog cov zaub mov pub tshaj txhus thiab cov cuab yeej tiv thaiv tu kheej (PPE). Nw muaj peev xwm sib los yuav ua rau neeg thiab tshia txhus muaj mob tau. Nov yog vib this ua tau txai kev pom zoo rau ntawm kev khaws cia tshuaj tua kab thiab cov cuab yeej:

- Thaj chaw ua xauv tau thiab muaj laj kab.
- Lub chav khaw ua tuaj yeem xauv tau.
- Cov tsheb thauj khoom los tseb sib cab ua muaj sib thaiv ua tshooj. (Qhov siab ntawm qhov chaw rau yuav tsum siab tshaj lis rau feel los ntawm npoo av).

### YAM TSEEM CEEB UA YUAV TSUM TAU NCO

- Ntsuam hyuas kom tseeg siab tia cov thawv ntim tshuaj tua kab txua lub muaj daim paib tiv rau.
- Kaw cov haus kom khov.
- Ntsuaj hyuas cov thawj los si hnab tim tia pua muaj qhov txej, tos losiss muaj qhov yuav pua. Qhia rau koj tu thawj coj yog tia muaj teeb meem.
- Tsi txob tso cov tshuaj tua kab rau cov cuab yeej ua siv ua mov noj, haus dej thiab lwm yam cuab yeej ua nyob hauv tsev ua mov.
- TSI TXOB nqa cov tshuaj tua kab twg tag nro ua koj siv tom hauj lwm los rau tom tsev.
- Xauv thaj chaw ua koj khaws cov tshuaj cia yog tia koj tsi muaj kev siv.
- Tso cim rau qhov chaw ua koj khawv cov tshuaj tua kab ntawv cia los ntawv kev sai tia "Phom Sij" lossis "Lus Ceeb Toom" (DANGER or DANGER-POISON)
- Ua rawv cov lus qhia ntawm daim ntawv qhia. Qhia rau koj tia tsi txob siv cov cuab yeej ua ntim cov tshuaj tua kab ntau heev dua ob peb lwm.



Tsi txob khaw tshuaj tua kab cia rau cov cuab yeej ua ntim zaub mov lossis dej haus.

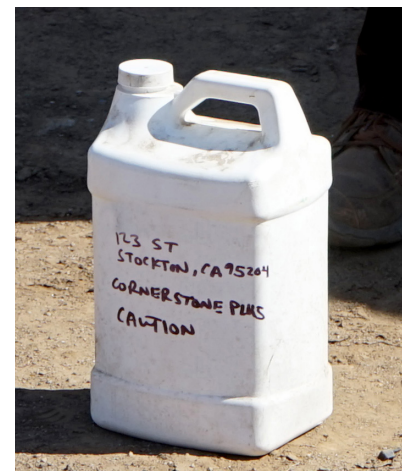
### KEV TSEM COV TSUAJ TUA KAB YAM TSI MUAJ TEEB MEEM

Teeb meem tuaj yeem tswm sim tau txua lub sij hawm txawm tia koj yuav tshem cov tshuaj tua kab ntawv zes xwb los xij. Yog tia nw muaj teeb meem, Cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj thiab lwm tu muaj mob tau lossis tsi huv rau yam nyob ib puag ncig ntawm koj.

### Dab Tsi Ua Kuv Yuav Tau Paub Txog Kev Tshem Tshuaj Tua Kab?

Ua raw txoj cai hauv qab nov:

- Tsi txob nqa tshuaj tua kab rau hauv koj lub tsheb, tsheb tub, tsheb thauj khoom. Cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj los si cov neeg caij tsheb muaj mob los si tuag tau yog tia nw nchuav los raug. Yog tia nw nchuav rau lub rooj zaum lawm koj tsi muaj peev xwm yuav tshem tau. Cov tshuaj tua kab yuav ua rau koj muaj mob tom qab ntau hnuv los si ntau lub lwm tiam.
- Tsi txob them cov tshuaj tua kab nyob tib lub caij ua tab tom noj mov, to noj mov, hloov khaub ncaw lossis muaj neeg.
- Kaw cov haus kom khov.
- Thaum lub tsheb lem, mu thiab nre yam maj nrawm. Teeb cov cuaj yeej ntim cov tshuaj tua kam kom zoo thiab tus txawm rau kom txog nchuav.
- Yog tia koj muab cov tshuaj tua kab ntim rau lwm lub cuab yeej koj yuav tsum tau tiv paib qhia. Cov ntawv qhia yuav tsum muaj **lub npe** ntawm cov tshuaj tua kab, ua **siv los lus** (Phom sij [Danger], Lus qhia [Warning], Yuav tau ceev faj [Caution]), thiab **lub npe tu neeg saib hyuas** cov cuab yeej tshuaj tua kab ntawv.
- Tsi txob pub koj lub tsheb mu dhau lis qhov koj pom yog tia koj tab tom thauj tshuaj tua kab nyob rau saum txoj kev ua dav.



Ntsuam hyuas ta lis kom tseeg siab tia cov cuab yeej ntim tshuaj tua kab txua lub muaj daim paib tiv rau.

## NTXUAV COV CUAB YEEJ KOM TXOB MUAJ TEEB MEEM

Cov cuab yeej yuav tsum raug ntxuav kiag tam si ua siv tag ua lub cuab yeej ntwaw qhuav lawm xwb. Daim ntwaw qhia yuav qhia kab kev rau koj kom ua raw thaum ntxuav cov cuab yeej. Yog koj ua laj npauv kaw cov cuab yeej nw yuav ntxuav tau. Dhau ntwaw lawm, koj yuav tsum tau siv ib vib this twg txua ntxiv no:

### VIB THIS #1 (Ntxuav cov tshuaj txhaum)

1. Rau cov cuab yeej PPE tag nro.
2. Rau cov tshuaj tua kab lis ntawm 1/4 ntawm cov dej.
3. Kaw kom ntom thiab cos nw.
4. Nchuav cov dej tag nro rau hauv lub thawv ua yuav mu siv nrog cov tshuaj tua kab. Cia cov cuab yeej si dej lis ntawm 30 na this tom qab ntwaw mam ntxuav thauj pai.
5. Ua dua lis ob lwm los ntawm lwm thib 2, 3 thiab 4.

### VIB THIS #2 (Cov cuab yeej ua nw muaj qhov ntxuav)

1. Rau cov cuab yeej PPE tag nro.
2. Muab qhov chaw qhib tso kom siab dua lis lub qhov tsuag kom cov kua ntwaw mu rau lub thawv.
3. Qhib lub qhov tsuag thiab ntxuav kom huv.

## TIV THAIV COV TSHUAJ KHE MIS TSHAM NCHUAV

Yog ua cov tshuaj tua kab nchuav rau sau kev luam, yuav tsum hu mu rau 911 thiab Fab Kev ua hauj lwm maj nrawm ntawm Kaslisfausnias (California Emergency Management Agency) tam sim rau tu xov tooj 1-800-852-7550. Yog tia muaj ib tug twg los cov tshuaj los si raug mob yuav tau kho mob qib ib rau thiab hu mu rau koj tu thawj coj. Hai txog cov ntaub ntwaw qhia txog kev kho mob qib pib, noog koj tu thawj coj txog tshab ntwaw nyab xeeb N-4.

Teeb cov thoob cim lossis yam qhia tawm rau tiv thaiv tsi pub cov neeg los ze ntawm qhov chaw ua raug ywg ntwaw. Yog ywg hauv lub tsev yuav tau kom neeg khiav tawm thiab tso lub nqus cua tawm. Tej zaum nyob rau ntawm daim ntwaw qhia yuav hai txog vib this tus yam ua raug ywg ntwaw. Daim ntwaw qhia feem ntau yuav muaj tu xov tooj hu dawb ua koj muaj peev xwm hu mu thov kev pab hai txog kev tu yam ua ywg ntwaw kom huv tuaj. Yog daim ntwaw qhia tsi hai txog, rau cov PPE tag nro ua daim ntwaw qhia tau hai cia, tom qab ntwaw ua raw lis cov kab kev hauv qab no:

- **Tiv thai** kev nchuav: Teeb lub thawv kom nw tsheg, Kawm hau txua zaum muaj kev tov, lossis cov cuab yeej ua hauj lwm, lossis siv cov cuab yeej ua nw ntsaw tau rau lwm cov cuab yeej.
- **Muaj** kev nchuav: Siv yam khoom ua nw nqus cov tshuaj txawm kom txob ntws mu lwm qhov, siv "nab" lossis hauv ncoo mu nqus qhov nchuav, Lossis khawv cov av ib ncig ntawm cov cuab yeej lossis qhov chaw nchuav ntwaw.
- **Tus** kev nchuav:
  - o Nqus cov kua ua nchuav ntwaw los ntawm cov cuab yeej nqus dej xw lis xuab zeb los si av nplaum.
  - o Yog tia cov tshuaj tua kab lossis cov cuab yeej nqus cov tshuaj txhaum ntwaw muaj fvw tsam yuav tawg, muab rau kom ntau ntxiv thiab ua kom dej tsawg zus lossis nriav thawv los si ya dab tsi los thaiv npog rau.
  - o Yog tia nchuav rau saum npoo av yuav tau yawm av npog kom tuab lis 2 rau 3 ntiv tes.
  - o Tso cov khoom ua tus kev nyiam huv ntwaw lossis cov av rau hauv cov cuab yeej ua tiv thai tau tsi pub txheej txawm rau kev tus kom zoo.
  - o Sau ntwaw qhia cov cuab yeej ntim los ntawm kev sau npe cov tshuaj tua kab thiab los lus qhia.



**KEV DHUAV TSEM  
COV TSHUAJ TUA  
KAB UA NCHUAV:**

**Tiv Thai** Kev Nchuav  
(Control the spill)

**Muaj Qhov** Nchuav  
(Contain the spill)

**Tus Kov Huv Yam Ua**  
Nchuav  
(Clean up the spill).



Qhia rau koj tu thawj koj txog ntawm qhov ua tswm sim kiam tam si ua nw muaj kev nyab xeeb thiab muaj peev xwm ua tau. Yog muaj neeg raug tshuaj lossis raug mob koj tu thawj koj yuav tsum qhia mu rau Cal/OSHA txog yam ua nw tswm sim.

## COV CUAB YEEJ QHUAV UA NTIM TSHUAJ TUA KAB LOS DUA

Cov cuab yeej ua ntim cov tshuaj tua kab los dua yuav tsi “Qhuav.” Nw yeej tseem tshuav cov tshuaj tua kab me ntsi nyob rau hauv cov cuab yeej txawm tia yuav raug ntxuav lawm los xij. Cov cuab yeej qhuav ua ntiv cov tshuaj tua kab los dua yuav raug tso thiab cia zoo lis lawv tseem muaj tshuaj tua kab nyob rau hauv. Yog lis txhai tau tia cov cuab yeej yuav tsum tau tiv paib thiab khaw cia rau qhov chaw ua muaj kab ce xauv. Tsi txob cuam cov cuab yeej nov rau pa dej, nra liaj lossis lub tsev ua tsi muaj neeg nyob. Yuav tsum tshawb hyuas ta lis cov cuab yeej ua koj ntim tshuaj tua kab ua hauj lwm los dua. Tsi txob pub me nyuam yaus lossis lwm tu neeg mu chwv cov cuab yeej qhuav ntawv. Txob siv lawv rau lwm yam lawm. Cov cuab yeej ntawv yuav tsum raug dhuav tsem koj raug vib this rau lis daim ntawv qhia thiab txoj cai los ntawm tsoom fwv teb chaw thiab tsoom fwv lub nroog.

Koj tu thawj koj yuav tsum paub vib this rhuav tsem cov cuab yeej nov. Cov tswv cuab ntawv fab hauj lwm ua liaj teb yuav qhia rau koj tu thawj koj tia yuav muab vib this rhuav tsem cov cuab yeej nov tau lis ca nrog rau yuav rov muab cov thawv ya koj los siv tau lis ca.

## KEV RHUAV TSEM TSUAJ TUA KAB

Yog tia koj pom cov tshuaj tua kab ua muab khaw ua tsi siv lawm lossis txoj cai tsi pub siv ntxiv lawm yuav tsum qhia rau koj tu thawj koj paub. Kev dhuav tsem cov tshuaj tua kab ua tsi yuav lawm lossis siv yam tsi tsim nyog yog yam tseem ceeb ua yuav tiv thaiv rau tib neeg thiab yam ib puag ncig ntawm yus. Tsi txob nchuav cov tshuaj tua kab rau thooob khib nyiab, los si siv cov tshuaj tua kab ua seem pov tseg rau lub qhov chaw ntxuav twj tai, chav dej, raj dej lossis kwv dej ntawm ntug kev.

Daim ntawv qhia yuav qhia vib this yuadhuav tsem cov tshuaj tua kab ua tsi siv lawm. Yog ua tau, txoj hauv kev ua zoo tshaj plaw ntawm kev dhuav tsem tshuaj tua kab ua zoo tshaj plaw yog ua raw daim ntawv qhia.

Qee thaum, cov tshuaj tua kab ua tshuav kuj yuav raug xa rov mu rau tu tswv muag lossis tu tsim cov tshuaj tua kab nov.

Tsi lis ntawm, koj tu thawj koj muaj peev xwm tiv tauj mu rau cov tu ua hauj lwm ntawm fab ua hauj lwm ua liaj ua teb los si fab ua hauj lwm dhuav tsem khib nyiab txawm rau paub mee ntiv.

## PUA MUAJ LWM TXOJ CAI LAWV THIAB?

Tej zaum kuj yuav muaj lwm txoj cai ntxiv, nyob ntawm cov tshuaj tua kab. Yog koj tab tom yuav tsem cov tshuaj tua kab koj yuav tsum tau kawm cov cai ntawv tag nro. Koj tu thawj koj yuav tsum hu mu rau Tub Ceev Xwm Kev Khiav Ceev Kaslisfausnias (California Highway Patrol), Fab Kev Nyab Xeeb Thauj Log Tsheb (Motor Carrier Safety Unit), yog koj tab tom yuav tsem cov tshuaj tua kab ntau dua lis kojyuav siv plaub tsib hnub xwb. Tu xov tooj ntawm Tub Ceev Xwm Txoj Kev Khiav Ceev (Highway Patrol) muaj peev xwm nriav laib ntawm tsoom fwm nploj ntawm (Government Pages) ntawm koj phaus ntawv npaw xov tooj.



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:

[www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/)

DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm:  
[www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 3

## Laj Npauv Kaw, Rau Yam Ua Yaj Hauv Dej Tau, Thiab Lub Thawv Kaw Ntawm Kev Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua Liaj Teb

Hai txog kev dhuav tshem qee yam tshuaj tua kab, ua txoj cai kev nyab xeeb tshwj xeeb, cov txeej teg tswj xeeb, thiab muaj yam pab kom koj txob muaj teeb meem. Koj tu thawj koj yuav tsum tau ntsuam hyuas kom ntseeg siab tia koj paub cov cai nov lawm ua ntej koj yuav mu siv cov tshuaj tua kab nov. Muaj ntau txoj hauv kev ua yuav tiv thaiv tu kheej thaum koj tov, hliv thiab yuav ua cov tshuaj tua kab. Koj yuav tsum ua rawv cov lus qhia ntawm daim ntawv qhia, hnav cov nris tshos thiab cuab yeej ntawm koj tu khej (PPE) thiab siv cov txeej teg kom raug.

### NTAWM NOV MUAJ KEV TIV THAIV TSHWJ XEEB RAU COV TSHUAJ TXHAUM THAUM UA HAUJ LWM NROG COV TSHUAJ TUA KAB UA PHOM SIJ

#### 1. Laj Npauv Kaws

“Laj Npauv Kaws” Yog lub cuab yeej ua tiv thaiv koj los ntawm cov tshuaj tua kab ua phom sij. Laj npauv kaws yog tshem cov tshuaj tua kab tawm ntawm lub cuab yeej txawm rau kom tiv thaiv thiab tsi pub koj rau cov tshuaj tua kab.

#### Kuv Yuav Siv Laj Npauv Kaws Thaum Twg?

Koj yuav tsum siv laj npauv kaws yog tia daim ntawv qhia kom koj siv.

Yog tia koj yuav tov lossis hliv cov tshuaj tua kab ua yuav chwv tsawg tshaj plaw koj muaj peev xwm siv laj npauv kaws txawm rau tiv thaiv thiab tsi ta rau qee yam ntawm PPE. Noog koj tu thawj koj txog ntawm daim ntawv theej daim ntawv kev nyab xeeb N-6 hai txog cov ntaub ntawv ua muaj ntxiv txog cov tshuaj tua kab ua muaj tshuaj tsawg.



### Leej Twg Yuav Yog Tus Saib Hyuas Laj Npauv Kaws?

Koj tu thawj koj yuav tsum ntsuam hyuas kom ntseeg siab tia laj npauv kaws tseem ua hauj lwm tau zoo. Nw yuav tsi tiv thaiv koj yog tia nw tsi ua hauj lwm. Koj muaj cai to kom txog ntua thaum yuav raug kho ua ntej koj yuav ua hauj lwm txog cov tshuaj tua kab.

### 2. Lub Hnab Ntim Ua Yaj Tau Hauv Dej

Tej cov tshuaj tua kab tu tsim cov tshuaj tua kab ntawv tseem muaj txoj hauv kev txawm rau tiv thaiv koj los ntawm kev phom sij. “Lub hnab ntim ua yaj tau hauv dej” Yog lub cuab yeej ntim tshuab tua kab ua tshwj xeeb. Tag nro lub hnab thiab cov tshuaj tua kab yuav yaj yog thaum koj tso rau hauv dej Kev siv tshuaj tua kab nyob rau lub hnab ntim ua yaj hauv dej pab tiv thaiv koj ib yam nkau lis laj npauv kaws. **TSI TXOB** txiav lub hnab ntim ua yaj hauv dej tawm tia koj yuav siv ib qhov me ntsi xwb los xij. Tej yam nov, yuav ua rau koj poob rau txoj kev phom sij ua loj tshaj plaw ua yuav tau txai cov tshuaj tua kab thiab ua rau koj mob tau.

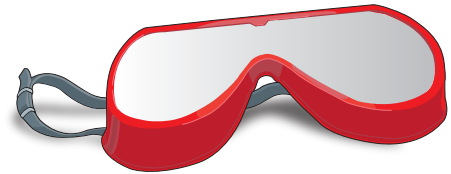


### 3. Lub hoob Ua Kaws (Enclosed Cabs)

Ntawm “Lub hoob ua kaws” Yog qhov chaw koj muaj peev xwm zaum thiab tau txai kev tiv thaiv rau lub sijhawm ua koj tab tom siv tshuaj tua kab nyob rau ib puag ncig ntawm koj. Lub hoob ua kaws muaj peev xwm nyob rau saum lub tsheb laij teb los si lwm hom tsheb ua muaj ntxaij los si qhov rooj ua kaw tau. Lub hoob ua kaws yuav tiv thaiv kom koj txog raug yam nyob ib ncig ntawm koj ua muaj tshuaj tua kab los rau. Tej zaum daim ntawv qhia kuj yuav kom koj siv lub hoob ua kaws thaum ua koj ua hauj lwm. Tej zaum koj tu thawj koj kuj yuav muaj lub hoob ua kaws txawm rau tiv thaiv kev nyab xeeb ua tswj xeeb. Lub ta las nyob nram qab ntawm daim ntawv qhia yuav qhia txog kev hloov pauv cov PPE ntawm koj thaum ua koj siv lub hoob ua kaws thiab koj yuav tau rau lub pab ua pa lis ca thaum koj nyob hauv lub hoob.

Txawm tia koj yuav tsi tau siv hnav tag cov PPE ua hai los ntawm daim ntawv qhia lossis txoj cai ntawm Kaslisfausnias, tab si nw yuav tsum nyob nrog koj thiab khaw cia rau qhov chaw kom zoo tshaj plaws. Koj yuav tsum hnav PPE yog koj tawm los ntawm lub hoob taum ua koj tseem nyob ntawm thaj chaw ua muaj kev tua tshuaj. Thaum koj hnav PPE nyob rau thaj chaw tua tshuaj lawm koj yuav tsum tau hle ua ntej koj yuav nkag rov qab mu rau hauv lub hoob.

.....



## YOG KUV SIV COV CUAB YEEJ TIV THAIV TSWJ XEEB LAWM KUV PUA TA YUAV RAU COV CUAB YEEJ TIV THAIV TU KHEEJ (PPE) LOS TSI RAU?

Koj yuav tsum tau rau cov cuab yeej tiv thaiv qhov muag ta lis thaum koj siv Laj npauv kaws, nrog rau cov tshuaj tua kab ua nyob hauv lub hnav ua yaj tau hauv dej tib si. Thiab qee zaum koj muaj peev xwm rau cov PPE ua sib txawv. Daim ntawm qhia cov tshuaj tua kab thiab Kaslisfausnias txoj cai yuav qhia cov PPE ua koj yuav tsum muaj rau qee yam tshuaj tua kab. Daim duab hauv qab nov yog qhia hom ntawm PPE ua koj muaj peev xwm hnav tau thaum koj siv cov cuab yeej tshwj xeeb lawm. Txawm tia koj tsi ta yuav hnav PPE tag nro thaum ua koj siv cov cuab yeej tiv thaiv tswj xeeb lawm los, Koj yuav tsum tau muaj cov PPE nrog koj tas lis nyob rau lub caij maj nrawm ua koj ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab.



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm ploom ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm: [www.cdffa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdffa.ca.gov/exec/county/countymap/)

### DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

### TEJ ZAUM KOJ YUAV TAU SIV PPE NROG COV CUAB YEEJ TIV THAIV TSWJ XEEB

Hloov pauv nrog	Yog koj siv	Tej zaum koj yuav siv <sup>1</sup>
PPE Raw lis daim ntawv qhia lossis txoj cai ntawm Kaslisfausnias	Laj npauv kaws lossis lub hnuv ua yaj tau hauv dej rau cov tshuaj tua kab los ntawm kev sau tu cim "Phom sij" lossis "Lus qhia".	Thov tag nro, Hnav looj tes thaiv tshuaj khe mis, Daim ntaub thaiv tshuaj khe mis, thiab tiv thaiv lub qhov muag.
PPE Raw lis daim ntawv qhia lossis txoj cai ntawm Kaslisfausnias	Laj npauv kaws lossis lub hnuv ua yaj tau hauv dej rau cov tshuaj tua kab los ntawm kev sau tu cim "Nqe ua ceev faj".	Cev khaub ncaw ua hauj lwm (Tshos, ris, khau) Thiab cuab yeej tiv thaiv qhov muag
PPE Raw lis daim ntawv qhia lossis txoj cai ntawm Kaslisfausnias, tsi ta siv lub npog qhov ncauj ua pas	Lub hoob ua kaws	Khaub ncaw ua hauj lwm
PPE raw lis daim ntawv qhia, nrog rau lub taub lim lossis lub pab ua pas lim pas av/pas cuas, lossis raw txoj cai ntawm Kaslisfausnias	Lub hoob ua kaws <b>nrog rau</b> lub laj npauv tso cuas ua tuaj yeem tso huab cuab tau zoo thiab ua hauj lwm tau.	Khaub ncaw ua hauj lwm
PPE raw lis daim ntawv qhia, nrog rau lwm lub pab ua pas, <sup>2</sup> lossis raw txoj cai ntawm Kaslisfausnias	Lub hoob ua kaws	Khaub ncaw ua hauj lwm thiab lub pab ua pas ua teev los ntawm daim ntawv qhia

<sup>1</sup> Tag nro cov PPE ua teev los ntawm daim ntawv qhia thiab txoj cai ntawm Kaslisfausnias yuav tsum nyob rawv ntawm thaj chaw ua hauj lwm thaum muaj lub caij maj nrawm.

<sup>2</sup> Piv txwv lis tia lub pab ua pas ua npog ib nrab ntsej muaj lossis npog tag nro ntsej muag nrog rau lim cov cua huv (organic vapor cartridge).

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm



# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 4

## Kev Kho Mob Qib Pib Thia Kev Los Phem Ua Maj Nrawm

Kev kho mob qib ib yog yam kev pab uas ua pub rau tu neeg mob lossis tu raug mob tam sim ntawm ua muaj kev raug mob los si tuav cov tshuaj, kom txog ntua thaum yuav raug kho mob yam ntsuam hyuas txua yam. Qhia koj tu thawj koj txua zau thaum muaj neeg raug mob lossis mob nyob rau ntawm chaw hauj lwm. TSI TXOB cia tu neeg raug mob lossis mob tsav tsheb ib leeg mu ntsib tu kwv kho mob.

Nyob ntawm dai ntawv qhia nov nw yuav qhia txhoj haus kev ua koj thiab koj tu thawj koj muaj peev xwm pab koj kom tuaj yeem npaj txhij rau yam ua maj nrawm. Nyob rau ntawm lwm lub ntsiab lus, kev kawm txog kev tiv thaiv txog ntawv cov tshuaj tua kab los ntawm koj tu thawj koj yuav muaj xws lis:

- Ntxhuav koj sab tes, lub cev, thiab khaub ncaws tom qab ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab thiab hloov ua cov khaub ncaw thiab huv sis.
- Tus kev nyiam huv rau koj cov cuab yeej rau tshuaj tua kab thiab cov cuab yeej tiv thaiv tu kheej (PPE) ua muaj peev xwm koj los siv dua tshiab tau.
- Yuav ua ca thiab thaum twg ua yuav nria tau kev pab cuam yam maj nrawm.

Txawm lis ca los xij, Teeb meem thiab kev maj nrawm tuaj yeem tswm sij tau ta lis. Muaj txoj hauv kev ua koj muaj peev xwm ua tau txawm rau npaj txhij sij hawm maj nrawm thiab pab tu kheej lossis lwm tu tau zoo dua.

## KUV YUAV NPAJ RAU THAUM MUAJ KEV MAJ NRAWM TAU LIS CA?

1. Twm daim ntawv qhia tshuaj tua kab:
  - a. Kev kho mob qib pib nw yuav qhia txoj haus kev tia koj yuav ua lis ca yog koj los si ib tug twg raug cov tshuaj ntawv lawm.
  - b. Yam Ua Yuav Tau Ceev Faj sau hai tia kev phom sij thiab txoj hauv kev tiv thaiv tu kheej thiab lwm tu, xw lis rau PPE lossis rau cov ua hauj lwm siv.
2. Cov ntaub ntawv kev nyab xeeb muab lub ntshiab lus txog ntawm kev kho mob qib pib, ua yuav tu mob ua yuav tswm sim, thiab kho mob yam maj nrawm



**Los lus qhia:** Daim ntawv qhia nov yuav tsi siv los hloov kev saib hyuas maj nrawm ntawm kev kho mob lossis kev qhia los ntawm kw kho mob ua keej yam no. Tu muab kev kho mob qib pib ua tau txai kev kawm tiv thaiv kev raug mob los si lwm tu kab mob ntawv tau tsi tau txhai tia yuav hloov tau txoj hauj lwm ntawm koj thiab koj tu thawj koj yuav xa tu neeg mob mu kho yam maj nrawm.

3. Yuav tsum paub tu yam ntxwv thiab qhov nw ua tawm hai txog qhov kev chim los ntawv qhov kub thiab raug cov tshuaj tua kab. Paub txog kev kho mob qib pib thiab txoj hauv kev ua thaj tsob los ntawm tu thawj coj hai txog ntawm ob yam ua muaj xw lus lub npe thiab chaw nyob ntawm lub tshev kho mob maj nrawm.
4. Yuav tsum ntseeg siab toa koj paub tia cov cuab yeej ntxuav kev tsi huv thia cov khoom kho mob qib pib thaum raug tshua tua kab nyob rau qhov twg.
5. Paub ta lis tia koj nyob qhov twg. Tej zaum koj yuav tau qhia tia koj nyob qhov twg rau cov tub hauj lwm ua hauj lwm maj nrawm.
6. Kawm paub kev tawm tsam nrog yam tswm sim ua maj nrawm. Ib txoj hauv kev ua lis nov yog rau npe mu kawm kev kho mob qib pib lossis CPR (Kev pab txoj sia los ntawm ua kom lub plawv dhia).

### KUV TSIM NYOG UA LIS CA NYOB RAU LUB CAIJ MAJ NRAWM?

- Tiv thaiv koj tu kheej ta lis ua ntej koj yuav pab lwm tu.
- TXOJ HAUV KEV UA RAUG, yog koj ntseeg tia koj muaj mob los ntawm cov tshuaj tua kab, koj yuav tau tsum ua hauj lwm thiab tawm ntawm qhov chaw ntawv thiab maj nroo mu ntsib kw kho mob yam sai tshaj plaw.
- Yog koj ntseeg tia muaj lwm tu neeg mob, coj nw tawm ntawv qhov chaw muaj tshuaj tua kab ntawv yog tia koj ua tau yam yuav tsi raug mob rau koj. Nco ntsoov tia tu neeg mob tseem muaj tshuaj tua kab los nyob lossis nw yuav ua hauj lwm nyob rau ntawm thaj chaw muaj tshuaj tua kab.
- TXOG HAUV KEV UA RAUG rau kev pab. Qhia koj tu thawj coj. Yog koj muaj xov tooj, hu rau 911. Qhia tu txai ntawm 911 kom paub qhov chaw nyob thiab tu yam ntxawv ntawm qhov kev rau mob maj nrawm nov. Npaj daim ntawm qhia tshuaj tua kab cia thiab ua raw lis tu qhia koj ua.
- Mob siab rau tsi txob pub cov tshuaj tua kab nkag mu tau rau tu neeg mob lub cev. Koj muaj peev xwm tshaw nria txoj hauv kev kho mob qib pib raw lis nram qab no.
- Yog tia yog koj mob, **TU KHEEJ TSI TXHOB TSAV TSEB**. Tsi txob cia lwm tu ua nw muaj mob tsav ib yam. Koj tu thawj coj yuav tsum coj koj mu ntsib kw kho mob tam sis.

**NCO GIA TIA: Tej zaum tshuaj tua kab yuav tsi yog teeb meem. Tej zaum nw kuj yog lwm yam xw lis kev mob plawv lossis mob tsau muag.**

### COV TSHUAJ TUA KAB YUAV NKAG MU TAU RAU HAUV KUV LUB CEV TAU LIS CA?

Muaj plaub txoj hauv kev tshwj xeeb:

1. Kev nqus nw cov pas.
2. Nw nkag mu raw koj cov tawv nqaij.
3. Nw nkag mu raw koj lub qhov muag.
4. Kev koj haus nw.



## TXOJ HAUV KEV KHO MOB QIB PIB THIAB KEV LOS PHEM UA MAJ NRAWM

### Raug tshuaj tua kab los ntawm kev nqus pas

Koj muaj peev xwm nqus tau cov tsuaj tua kab los ntawm kev qhov ncauj lossis qhov ntswg tau. Tej yam nov tuaj yeem tshwm sim tau los ntawm koj nqus nw cov pas lossis nw tu ntshiab thaum koj tab tom kov, koj tab tom tua kab lossis koj nkag mu rau ntawm thaj chaw ua muaj tshuaj tua kab.

#### Kev Khob Mob Qib Pib Txhawm Rau Kev Rau Tshuaj Tua Kab Los Ntawm Kev Nqus Pas:

- Nyob rau nraum zoo, tshem koj tu kheej lossis yuav tsum mu nyob ntawm cov huab cua ua huv thiab mu kom deb ntawm thaj chaw ua muaj kev siv tshuaj tua kab. Txav mu ntawm qhov chaw dav yam tshawg kom lis 100 fij (feet) deb. Yog tia muaj cuas, ntsuam hyuas kom ntseeq siab tia cua tshuab cov tshuaj tua kab ntawm mu ntawm koj lawm.
- Yog tia tua neeg ua rau nyob rau qhov chaw thaiv tag, xw lis qhov taub, hauv tsheb, los si tej qhov ua muaj kev npog los ntawm ntaub kom txob ntab dej rau cov khoom lis ntawv, txob nkag mu sab hauv dhau ntawm koj rau lub pab ua pas ua muaj Qhov Khoom Looj Ua Tau Pa (SCBA) los si lub pab ua pas ua muaj los nrog nw.
- Thaum ntawm ntawv qhov chaw lawm, hle cov txhua cov khaub ncaw vim nw yuav ua rau koj ua pas nyuaj.
- Yog tia tu neeg raug mob ntawv tsi ua pa lawm, yuav tau ua CPR yog tia koj paub ua. Cov tub hauj lwm ua hauj lwm maj nrawm mam lis pab ntxiv thaum los txog ntawm lawv.
- Qhia rau koj tu thawj coj thiab mu ntsib kw khob mob tam si.

### Raug Tshuaj Tua Kab Rau Ntawv Koj Cov Tawv Nqaij

Cov tshuaj tua kab nyiam nkag mu rau hauv koj lub cev los ntawm koj cov tawv nqaij. Cov tshuaj tua kab muaj peev xwm los koj cov tawv nqaij yog tia koj mu chawv cov qoob loos ua koj tua tshuaj xw lis av, dej, kwj deg ua koj siv tshuaj tua kab tua thiab cov khaub ncaw ua koj ua hauj lwm tag qhia neeg. Yog koj siv tov tooj los si siv chav dej yam koj tsi tau ntxuav tej tuaj yeem ua rau cov tshuaj nkag mu rau koj cov tawv nqaij tau. Muaj qee hom tshuaj tua kab nw nkag mu rau hauv koj lub cev tau ceev hee los ntawm koj cov tawv nqaij. Qee hom kub nkag qeeb. Muaj ntau cov tshuaj tua kab yuav nkag mu rau koj cov khaub ncaw txawm tia nw yuav thaiv dej los xij. Nov thiaj yog qhov tseem ceeb tia ua lis ca yuav tau ntxua cov tsuaj tua kab ntawm ntawv koj cov tawv nqaij.

#### Kho Mob Qib Pib Rau Kev Raug Tshuaj Tua Kab Rau Ntawv Koj Cov Tawv Nqaij:

Koj ntxuav cov tshuaj tua kab mu ntawm koj cev npaum ca, kev txai cov tshuaj txhaum yuav tsawg noaum ntawv tuaj.

- Hle cov khaub ncaw ua muaj tshuaj tua kab tawm. Yuav tsum tsi txob pub cov khaub ncaw tsi huv los si cov cuab yeej PPE los chawv koj.
- Siv cov cuab yeej txhuav yam tsi huv tawm tam si. Koj muaj peev xwm ntxuav los ntawm cov dej nyob zee koj txhawm rau ntxuav cov tshuaj tua kab tawm thiab txua ntxiv rau cov cuab yeej thiab xaj npum ntxuav.
- Saib npaum lis sai tau, yuav tsum da dej thiab siv xaj npuv ntxhuav koj cov tawv nqaij kom huv.
- Yog tia koj muaj qhov kub hyiab los ntawm tshuaj khe mis yuav tau muaj tshuaj qhuav zib ntab, laus saj, thiab lwm yam tshuaj los pleev rau nyob rau kev kho mob qib pib.
- Yuav tsum hnav cov khaub ncawv huv nkau xwb.
- Qhia rau koj tu thawj coj thiab mu ntsib kw khob mob tam si.



## Tshuaj Tua Kab Nkag Rau Qhov Muag

Cov tshuaj tua kab muaj peev xwm nkag mu tau rau hauv koj lub qhov muag los ntawm hom tshuaj tua kab ua hmoov, ua pas ntshawb, lossis koj so, chwv koj lub qhov muaj los ntawm lub hnab looj tes lossis tsi tau ntxuav tes.

### Kho Mob Qib Pib Rau Kev Raug Tshuaj Tua Kab Nkag Qhov Muag:

Yog ib nrab ntawm kev kawm paub kev thov thaiv tshuaj tua kab ntawm koj, koj tu thawj coj yuav paub tag nro vib this ntxhuav qhov muaj yam maj nrawm. Qee yam hauv kev ua tuaj yeem pab tau:

- Ntxuav qhov muag los ntawv cov dej huv ua ntaub lis ntau tau. Kev ntxuav los ntawm tu ciav dej da dej kuj zoo, tab si txob tsi dej loj heev. Dhau ntawv lawm, muab cov dej nchuav rau koj lub qhov muag lossis tso dej ntwis me ntsi los ntawm tu ka dej lossis raj dej.
- Ntxuav yam tsawg kawm nkau lis 15 na this.
- Qis koj lub qhov muag kom ntau dua lis sab ua tsi rau mob. TSI TXHOB cia cov dej los si tshuaj tua kab mu raug rau sab qhov muag ua tsi raug mob.
- Yog muaj contact lens nyob hau koj lub qhov muag, yuav tau ntxuav lens tam si ntawv. Thiab yog ua tau, tshem daim lens tawm. Daim lens muaj peev xwm tuav cov tshuaj khe mis rau lub qhov muag.
- Ntsai muag nyob rau lub caij koj tab tom ntxuav.
- TSI TXHOB yuam kom lwm tu qhib qhov muag.
- Txob siv tshuaj los si lwm yam dab tsi rau ahuv cov dej ntxuav. Tsi txob siv tshuaj lossis tshuaj pheed dab tsi tag nro tom qab ntxuav tag. TSI TXHOB qhwv lub qhov muag.
- Qhia rau koj tu thawj coj thiab mu ntsib kw khob mob tam si.

### Noj Lossis Haus Tshuaj Tua Kab

- Koj muaj peev xwm noj tau tshuaj tua kab yog tia koj hauv luam yeej lossis noj mov los ntawm koj tsi ntxuav tes.
- Cov tshuaj tua kab muaj peev xwm nkag mu tau rau hauv koj cov zaub mov, dej haus thiab luam yeeb ua koj nqa mu rau ntawm thaj chaw ua muaj kev tua kab los ntawm tshuaj tua kab.
- TSI TXHOB noj zaub mov los si haus dej los ntawm cov cuab yeej ua muab rau tshuaj tua kab los dua txawm tia yuav ntxuav zoo lawm los xij.
- TSI TXHOB hauv dej paj pas.
- TSI TXHOB khaw tshuaj tua kab cia nrog cov cuab yeej ua siv ua siv noj mov thiab haus dej. Nw nyiam raug rau tu neeg ua nw tsi nco ceev faj los haus los si noj tau. Nw tuaj yeem ua rau lawv raug mob los tsi tuag tau. Nw txhaum cai ua koj yuav khaw cia, tov cov tshuaj tua kab nrog cov cuab yeej ua ntiv zaub mov lossis dej haus.

### Kev Kho Mob Qib Pib Yog Muaj Neeg Nqos Tau Tshuaj Tua Kab:

- TXOG HAUV KEV UA RAUG rau kev pab. Yog koj muaj xov tooj, hu rau 911, lossis tu xov tooj hu dawb ntawm Fab Hauj Lwm Saib Hyuas Qoob Loos Ntawm Kaslisfausnias (California Poison Control Center), 1-800-222-1222.
- Yog tu neeg ntawm nke thiab tsi nco qab lawm thiab koj kuj tsi muaj xov tooj, COJ NW MU NTSIB KWS KHO MOB TAM SI. TSI TXHOB muab ib yam dab tsi rau lawv hauv lossis noj lis. TSI TXOB ua kom lawm ntuav tawm
- Yog tia tu neeg ntawv mob siab thiab rau siab rau, ua raw lis qhov hauv kev qhia kho mob qib pib los ntawm daim ntawv qhia. Daim ntawv qhia nov yuav qhia rau koj tia dab tsi yuav yog txiaj ntsim thiab yuav yog teeb meem. Piv txwv lis tia ua kom tu neeg ntawv rua qhov ncauj,



lossis muab mis, dej rau lawv haus qhov ntawv yuav ua rau muaj txiaj ntsim los yog yuav ua rau muaj teeb meem nyob ntawv cov tshuaj tua kab. Txwv tsi pub muab dej los si yam tsw phem twg ua kom tu neeg ntawv ntuav. Cov ntawv qhia qub qee daim tseem qhia kom ua lis ntawv tab si yuav tsi nyab xeeb.

- Qhia rau koj tu thawj coj thiab mu ntsib kw khob mob tam si sai lis sai tau.

## TU KWS KHO MOB YUAV TSUM PAUB DAB TSI?

Koj tu thawj coj yuav tsum qhia rau kws kho mob los si nai maum paub tia muaj dab tsi tswm sim los ntawm tshuaj tua kab rau koj lossis lwm tu. Koj tu thawj coj yuav tsum qhia cov kws khob thiab nai maum yog tia tu neeg ntawv raug tshuaj tua kab txhawm koj lawv npaj txhij rau kev tiv thaiv tu kheej tau. Koj tu thawj coj yuav tsum qhia kws kho mob lossis nai maum txog ntawm hom tshuaj tua kab ua muaj feem hyuam thiab cov ntau ntawv txog ntawv tu tshuaj tua kab ntawv rau kws kho mob. Cov ntaub ntawv nov yuav tsum muaj:



### Qhia koj tu kws kho mob

Lub npe tshuaj tua kab: \_\_\_\_\_

Muaj cov tshuaj txhaum(s): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tus naj npawb rau npe ntawm EPA: \_\_\_\_\_

Daim ntawv qhia kev tiv thaiv (SDS) nyob rau ntawm cov tshuaj tua kab (y/n): \_\_\_\_\_

Siv cov tshuaj tua kab ntawv lis ca: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kev kov cov tshuaj ntawv tau lis ca: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:

[www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/)

DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 5

## Kev Tiv Thaiv Tu Kheej Los Ntawm Kev Ua Pas Ze Ntawm Cov Tshuaj Tua Kab Nyob Ntawm Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua Liaj Teb

**Yog koj yuav tau chww nrog cov hmoov, pas dej ua muaj teeb meem, Lub cuab yeej pab ua pas pab koj tau.** Cov cuab yeej pab kev ua pas ua yog Cov cuab yeej tiv thaiv yu tu kheej (PPE). Koj yuav tsum rau lub cuab yeej pas ua pas txhua lub sij hawm yog daim ntawv qhia tshuaj tua kab, txoj cai ntawm Kaslisfausnias thiab koj tu thawj koj kom koj rau. Yog daim ntawv qhia kom koj "zam cov hmoov lossis pas tshuaj" thiab koj tsi muaj peev xwm zaj koj tuaj yeem rau cov cuab yeej pab ua pas.

Koj tu thawj koj yuav tsum paub tia yuav siv hom npog ntsej muag twg rau kev ua hauj lwm. Koj tu thawj koj yuav tsum muaj lub cuab yeej pab ua pas dawb, yog tia yuav tsum muaj lub cuab yeej pab ua pas thiab yuav tsum rau nkau xwb.



### LEEJ TWG THIAJ YUAV RAU TAU LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS?

Kev ua pas los ntawv lub cuab yeej ua pas nw yuav nyuaj rau qee tu. Tu neeg ua nw muaj teeb meem txog mob ntshav siab, mob plawv lossis mob ntsws tsi muaj peev xwm rau tau lub cuab yeej pab ua pas yam nyab xeeb tau. Yog koj yuav siv tshuaj tua kab koj yuav tau txai kev pom zoo los ntawm kws kho mob tso koj thiaj muaj peev xwm ua tau hauj lwm. Kws kho mob yuav ntsum hyuas koj cov lus noog ua koj tu thawj koj muab rau koj sau. Tej zaum kws kho mob yuav xeeb koj thiab. Koj tu thawj koj yuav tsum qhia rau kws kho mob tia koj yuav rau hom cuab yeej pab ua pas twg, rau ntawm kev ua hauj lwm, thiab huab cua txia sov lis ca thaum koj rau lub cuab yeej pab ua pas ntawv lawm. Tu kws kho mob yuav tsum qhia rau koj tu thawj koj paub yog tia koj tsi muaj peev xwm rau tau lub cuab yeej pab ua pas yam nyab xeeb tau ua ntej koj yuav siv nw. Koj tu thawj koj yuav tsum ua raw lis tu kws kho mob hai. Yog tia koj lis kev nyab xeeb muaj kev txawv txav lossis kws kho mob xav tia koj yuav tau kuaj xyuas kev nyab xeeb lawm yam ntxiv. Yog muaj lis ntawv, qhia koj tu thawj koj tia tej zaum koj kuv yuav rov ntsib kws kho mob ua ib lwm ntxiv.

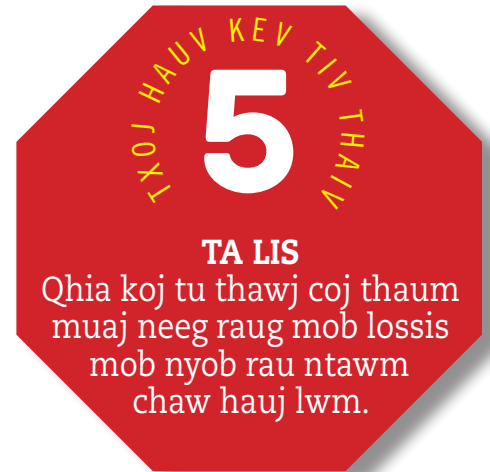
### KOJ YUAV TSUM RAU

Lub cuab yeej pab ua pas  
ta lis yog thaum muaj  
daim ntawv qhia lossi  
Kaslisfausnias txoj cai hai  
txog cov tshuaj tua kab.

## YOG KUV MUAJ PLAUB HWJ TXWV KUV PUA MUAJ PEEM XWM RAU TAU LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS TAU?

Yog koj muaj fwj txawv ntau los si ntev lub cuab yeej yuav tsi muaj peev xwm tiv thaiv koj yam raug raw vib this vim nw yuav tsi npog kom tau ntom ntis rau koj lub ntsej muag. Koj yuav tsi muaj peev xwm muaj plaub rau ntawm koj lub ntsej muag txhua qhov ua lub npog ntsej muag ntawm koj.

Yog koj lub cuab yeej pab ua pas nplog tsi ruaj rau ntawm koj lub ntsej muag, koj tu thawj koj yuav tsum tsi pub koj ua hauj lwm. Koj tu thawj koj muaj peev xwm muab cov cuab yeej pab ua pas lwm hom rau koj ua tsi txob yuam kiag ib lub twg xwb los si muaj peev xwm muaj laj npauv tov ua kaws lossis lub hoob kaws rau kev siv hauj lwm qee yam (Saib daim ntawv kev nyab xeeb A-3 rau kev paub ntau ntiv txog ntawm kev saib hyuas hauj lwm thiab cov cuab yeej PPE).



## KUV YUAV MUAJ DAB TSI THIAB UA NTEJ KUV YUAV RAU LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS?

### 1. Sim Kom Tab Tom

Tom qab kws kho mob qhia tia koj muaj peev xwm rau tau lub cuab yeej pab ua pas thiab ua ntej koj yuav rau lub cuab yeej ua pas thawj zaug koj yuav tsum tau sim tso txawm kom ntseeg siab tia lub cuab yeej pab ua pas rau nrog koj lub ntshej muag. Cov cuab yeej pab ua pas muaj ntau hom. Koj yuav tsum rau lub cuab yeej pab ua pas sib txawv yog thaum koj ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab ua sib txawv. Nw tseem ceeb heev ua lub cuab yeej pab ua pas nw tab tom haum nkau koj lub ntsej muag. Koj tu thawj koj los si tu ua nw ntiav koj yuav tsum muab lub cuaj yeej pab ua pas kom raug rau koj lub ntsej muag thiab koj nw muaj peev xwm tiv thaiv koj. Sim thawj zaug kom tiav txua xyoo koj yuav tsum rau lub cuab yeej pab ua pas, thiab txua zau muaj kev hloov pauv txoj hauv kev kom lub cuab yeej pab ua pas kom tab tom rau koj lub ntsej muag. Thaum yuav sim lub cuab yeej pab ua pas tia pua haum koj lub ntshej muag ntawv yuav tsum txob nyob ntawv thaj chaw ua muaj tshuaj tua kab. Yog tia koj rau tsum iav kom pom kev lossis tso tsum iav tiv thaiv koj thaum lub caij koj tua tshuaj yuav tsi muaj teeb meem rau kev rau lub cuab yeej pab ua pas.

### 2. Kev Kawm Paub

Koj tu thawj koj yuav tsum ua kom ntseeg tau tia koj tau txai kev kawm paub txog ntawm:

- Vim lis ca koj thiaj yuav tau rau lub cuab yeej pab ua pas, thiab yam dab tsi yog nw ua tau thiab tsi tau,
- Siv lis ca, ntsuam hyuas, thiab yuav saib hyuas lub cuab yeej pab ua pas ntawv lis ca,
- Yuav siv lub cuab yeej pab ua pas thaumlub caij maj nrawm tau lis ca, nrog rau thaum lub cuab yeej pab ua pas tsi ua hauj lwm yuav ua ca,
- Koj yuav xav lis ca yog tia lub cuab yeej pab ua pas tsi ua hauj lwm zoo thiab,
- Yuav kuaj lis ca kom yus lub cuab yeej pab ua pas thiaj tab tom thiab thiaj yuav thaiv tau ntom ntis thaum lub caij siv lub cuab yeej pab ua pas.

Koj yuav tsum tau kawm paub ua ntej koj yuav rau lub cuab yeej pab ua pas thiab txhua xyoo ua ntej koj yuav rau lub cuab yeej pab ua pas. Yog ib nrab ntawm kev kawm paub ntawm koj, koj tu thawj koj yuav tsum noog koj tia koj lub cuab yeej pab ua pas pua tsheem ntom thiab yog hom ntawm lub cuab yeej pab ua pas tseem siv tau los kho tau.





## KUV YUAV LAIB LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS KOM TAB TOM HAUM TAU LIS CA?

Cov cuab yeej pab ua pa feem ntau yuav tsi “Zoo rau kev ua pas.” Yam ua lawv ua yog txiav cov pas tshuaj khe mis ua muaj teeb meem rau koj lub ntsw kom ntau tshaj plaw. Lawm ua tej yam nov los ntawm qhov khoom tshwj xeeb. Muaj ntau hom cuab yeej pab ua pas ua pab koj los ntawm kev phom sij ua sib txawv. Daim ntawv qhia, txoj cai ntawm Kaslisfausnias, lossis koj tu thawj coj yuav qhia koj tia yuav siv hom cuab yeej pab ua pas twg. Ua yuav tiv thaiv tau koj, nw tseem ceeb heev ua lub cuab yeej pab ua pas yuav tsum raug rau koj qhov kev ua hauj lwm. Piv txwv lis tia, cov tshuaj tua kab qee hom yog pas huab yog lis koj yuav tsum rau lub cuab yeej pab ua pas ib nrab ntsej muag thiab nrog rau lub Lim ua tshwj xeeb (rau lub ntsws) txhawm rau tiv thaiv koj lub ntsws. Nyob rau lwm qhov ua cov tshuaj tua kab yog hmoov, cov muaj daim thaiv (Zoo lis ib daim duab) nw tuaj yeem yuav tiv thaiv tau koj, lossis koj yuav tsum muaj qhov koom looj ua tau pas (SCBA) kom ntseeg siab tau tia koj laib ua pab ntawm cov huab cua ua huv.

Lub cuab yeej pab ua pas koj rau yuav tsum muaj tu ntawm “NIOSH” nyob ib qhos twg koj ntseeg tia nw tau txai kev pom zoo lawm. NIOSH Yog ib Fab Hauj lwm Hauv Qab Ntuj rau Keb Nyab Xeeb Thiab Tiv Thaiv ntawm Kev Ua Liaj Teb. Lub npog ntsej muag ua muaj qhov cim NIOSH yuav tsi muaj kev tiv thaiv kom txaus.



## KUV YUAV QHIA LIS CA YOG KUV LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS TSI UA HAUJ LWM?

Lub lim yuav tsi ua hauj lwm thaum siv mu ib lub caij twg lawm thiab tshuaj tua kab muaj peev xwm nkag tau mu thaum koj ua pas nkag, los siv qhov chaw lim yuav txhaws thiab ua rau ua pa nyuaj. Vim tia cov tshuaj tua kab feem ntau yuav tsi muaj ntshiab lossis ua kom nw tsw phem tau, koj tu thawj coj thiaj yuav tau qhia koj tia yuav pauv txoj xov ya thaum twg thiab pauv pes tsawg lwm. Yog koj hnov muaj ntshiab txawv, hnov kub qhov muag los si caj pas lossis ua npa nyuaj yuav tsum tawm ntawm thaj chawm tam si **YOG TXOJ HAUJ KEV ZOO**. Mu ntawm qhov chaw kom nyab xeeb thiab tsi muaj cov tshuaj tua kab. Tom qab ntawv tshem lub cuab yeej pab ua pas tawm thiab ntsuam huas yam ceev faj. Nw pua tu, ntuag lossis tsi huv qhov twg? Yog tia nw muaj, thov kom koj tu thawj coj pauv koj lub cuab yeej pab ua pas. Yog tsi muaj teeb meem ua koj nriav pom, tej zaum koj yuav tau pauv lub lim.

### Kuv Yuav Pauv Lub Lim Thaum Twg?

Koj muaj peev xwm teeb sij hawm tau tia koj yuav hloov thaum twg (yog tia tu naj npawb 1 tsi siv, txav mu rau tu naj npawb 2 tau tib si):

1. Koj pom pua me ntsi, muaj ntshiab lossis tswv phem;
2. Daim ntawv qhia kom lis ntawv;
3. Tu tsim lub cuab yeej pab ua pas kom hloov pauv yog thaum muaj kev siv nrog tshuaj tua kab; lossis
4. Hloov tom qab koj ua hauj lwm tag yog tia tsi muaj ntawv qhia dab tsi.



## LEEJ TWG YUAV SAIB HYUAS LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS?

Koj tu thawj koj yuav tsum ua kom ntseeg tia koj lub cuab yeej pab ua pas muaj kev ntshuam hyuas ua ntej yuav pib ua hauj lwm thiab tom qab koj ntxuav nw tag. Koj tu thawj koj muaj peev xwm qhia koj ua tej nov tau. Koj tu thawj koj yuav tsum ntseeg siab tia lub cuab yeej pab ua pas ua siv rau lub caij maj nrawm tau txai kev ntsuam hyuas txua lub hlis thiab tseev cov kev ntsuam hyuas cia nrog lub cuab yeej. Thaum lub cuab yeej pab ua pas pua, koj tu thawj koj yuav tsum tau kho. Yog tia nw kho tsi tau lawm, koj tu thawj koj yuav tsum pauv lub tshiab.

Tsi txhob siv cov cuab yeej pab ua pas ntawm lwm tu. Koj tu thawj koj yuav tsum muab lub cuab yeej pab ua pas rau koj thiab ntseeg siab tia muaj kev tus thiab tuaj kab mob tom qab muaj kev siv hauj lwm lossis muab cov cuab yeej pab ua pas ua siv ib lwm xwb pov tseg ntawv.

Koj tu thawj koj yuav tsum ntseeg siab tia tag nro cov cuab yeej PPE, nrog rau lub cuab yeej pab ua pas, raug khaw cia deb ntawm cov tshuaj tua kab. Kuv cuaj yeej pab ua pas yuav tsum laib kev tiv thaiv los ntawm pas av, ntshav ntuj thiab kev hloov pauv ntawm huab cua thaum muab cia. Dej lossis tshuaj khe mis qee yam muaj peev xwm ua rau txoj xov lossis lub Lim pua tau. Lwm yam tshuaj khe mis muaj peev xwm tom lub npog ntsej muag pua tau. Lub cuab yeej pab ua pab yuav tsum raug khaw cia rau qhov chaw ua tsi pub lub npog ntsej muaj plim los nkhaus tau. Cov cuab yeej ya ua muaj lub hau kawm kom ntom ntis yog cov cuab yeej ua zoo khaw lub cuab yeej pab ua pas zoo tshaj plaw.

---

## KUV TU THAWJ KOJ YUAV TEEV DAB TSI CIA?

Koj tu thawj koj yuav tsum khaw cov txua ntxiv nov cia yog thaum koj tseem yuav siv lub cuab yeej pab ua pas thiab yam tsawg tom qab peb lub xyoo tom qab koj tsi rau ib zaug lawm:

- Sau teg hauj lwm ua siv lub cuab yeej pab ua pas.
- Kev ntsuam hyuas ntawm kws kho mob.
- Kev kawm paub, Kev muab keb pom ntawm cov tub hauj lwm thiab tev tej kev sim kom zoo.

Koj tu thawj koj yuav tsum cia koj teev tej nov cia txua lub sij hawm yog koj xav tau.



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm ploom ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:  
[www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/)

**DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:**

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



---

Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm:  
[www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

---

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 6

## Txoj Cai Tiv Thaiv Rau Cov Tshuaj Tua Kab Ua Tau Me Tshaj Plaw (MEPs) Nyob Rau Ntawm Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Ua Liaj Teb

Muaj qee cov tshuaj tua kab hu tia “Tsuaj Tua Kab Ua Tau Txai Me Tshaj Plaw,” lossis MEPs, Vim tia nw tseem ceeb heev ua uas kom ntseeg siab tia koj tau chwv nw tshawg tshaj plaw lis qhov ua tau. MEPs tuaj yeem muaj teeb meem rau koj yam koj ntsia tsi pom tam sim ntawv. Yog koj chwv lawv, lawv tuaj yeem phom sij rau koj lub cev thiab ua kom muaj teeb meem rau koj yam koj ntsia tsi pom kom txog ntua ntev tom qab mam paub.

### DAB TSI YOG “GOV TSUAJ TUA KAB UA TAU TXAI ME TSHAJ PLAW”?

Nov yog ob hom MEPs ua koj yuav siv rau koj txoj hauj lwm:

#### 1. Bromoxynil (Buctril, Maestro)

- **SIV:** Siv tua kab tua cov nroj npooj loj nyob rau ntawm cov hav nyom zoo nkauj (xws lis tshav ntau golf). Tseem siv tua tsav puam av ua tsi yog chaw nyob thiab ob sab ntug kev.
- **PHOM SIJ:** Yog koj yog poj niam thiab muaj me nyuam hauv plab, yog koj chwv yuav ua rau phom sij rau koj thiab/lossis tu me nyuam hauv plab.

#### 2. Oxydemeton-methyl (Metasystox-R (MSR), Inject-A-Cide)

- **SIV:** Tua kab nyob ntawm tsob ntoo lossis koog ntoo.
- **PHOM SIJ:** Cov tshuaj tua kab nov muaj peev xwm muaj kev phom sij rau koj lub pab hlwb. Yog koj chawv lawv ntau dhau koj yuav hnov xeev siab, mob tob haus, hnov plab tsi xis nyob. Yog tia koj yog txiv neej thiab koj chawv lawv me ntsi xwb los tuaj yeem ua rau muaj teeb meem rau koj lis peev xwm kev yuav muaj tau me nyuam.



## KUV TU THAWJ COJ YUAV UA LIS CA TXAWM RAU TIV THAIV THAUM KUV SIV COV TSUAJ TUA KAB NOV?

Yog koj ua hauj lwm nrog MEPs, Koj tu thawj koj yuav tsum muaj cov cuab yeej tiv thaiv tu kheej (PPE) lis hauv qab nov:

- Cev kaub ncaw qhwv ib ce (lossis lub tshos thiab ris tes ntev).
- Cev khaub ncaw tiv thaiv tshuaj khe mos ua npog tag nro ib ce, tes, duav ncej puag thiab kos tawm, dhau ntawm:
  - Koj siv laj npauv kaws, Lub hnab ua yaj hauv dej tau los tov, nch-uav thiab tshem cov tshuaj tua kab;
  - Koj siv lub hoob kawm los rau kev tua kab;
  - Koj siv cov cuab yeej tshuag lossis tua kab nyob hauv av; lossis
  - Lub hau tsuag ntawv nyob qis tshaj koj tu kheej.
- Lub hnab looj tes thiab sab khaus ua tiv tau cov tshuaj khe mis.
- Cov cuab yeej tiv thaiv qhov muag, ua muaj qee yam kev lee paub.
- Lub cuab yeej pab ua pas ua raug (saib hauv qab ntawm daim ntawv qhia). Noog koj tu thawj koj txog ntawm daim ntawv kev nyab zeeb N-5 hai txog cov ntaub ntawv ua muaj ntixiv txog cov cuab yeej pab ua pas. Koj yuav tsum rau lub cuab yeej pab ua pas:
  - Thaum koj tov, nchuav cov MEPs (xw lis hmoov lossis pas cuas) dhau ntawv cov tshuaj tua kab ua nyob hauv lub hab yaj tau hauv dej.
  - Thaum koj ua hauj lwm nrog MEPs los ntawm koj siv tes lossis cov cuab yeej hauv av, nrog qee qhov kev tso cai twg.

Yog koj pom qes tso cai twg, koj tu thawj koj yeej tseem yuav tsum muaj cov cuab yeej PPE nyob rau tam sim ntawv txawm rau lub sij hawm ua maj nrawm. Koj tu thawj koj yuav tsum ntseeg siab tia cov cuab yeej PPE txua yam tseem huv lossis muab cov qub pov tseg tag thaum ua hauj lwm tag ntawv lawm.

Dhau nov lawm, koj tu thawj koj yuav tsum tau npaj:

- Muaj dej, xaj npum, phuam ua siv ib lwm txau txhawm rau kev ntxuav ntxhuas thiab rau lub caij maj nrawm ua koj tov, nchuav cov tshuaj tua kab.
- Thaj chaw nrog rau muaj dej, xaj npum, phuam ua tseem huv ua koj muaj peev xwm hloov khaub ncaws thiab ntxhuas khaub ncaws thaum koj ua hauj lwm tag.
- Muaj qhov chaw ua huv, tsu muaj tshuaj txhaum rau koj tso koj cov khaub ncaw hnav thaum lub sij hawm koj tab tom siv tshuaj tua kab nov.



## NW PUA MUAJ COV GAI TSWJ XEEB TWG UA KUV YUAV TSUM PAUB?

- Yog koj siv laj npauv kaws, lub hab ua yaj tau hauv dej, lub hoob kaws, koj muaj peev xwm tsi ta rau cov cuab yeej PPE los si ua raw daim ntawv qhia thiab lwm txoj cai. Noog koj tu thawj koj txog ntawm tsab ntawv theej ntawm daim ntawv tiv thaiv N-3 hai txog cov ntsib lub muaj ntxiv ntawm cov cuab yeej thiab lwm yam cuab yeej PPE ua koj muaj peev xwm rau tau.
- Koj thiab koj tu thawj koj yuav tsum tau twm daim ntawv qhia ua ntej txawm rau kev rau lub cuab yeej pab ua pas. Yog daim ntawv qhia tsi qhia koj, siv raw lis lub ta taj las txua ntxiv no:



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:  
[www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/)

### DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690

QHOV KEV QHIA LUB CUAB YEEJ PAB UA PAS RAU COV TSHUAJ TUA KAB UA TAU TXAI TSAWG TSHAJ PAW	
Tshuaj tua kab	Lub Cuab Yeej Pab Ua Pas Ua Qis Tshaj Plaw Ua Yuav Tsum Muaj
Buctril, Maestro	Lub thaiv pas av (R-lossis P-rated)
Metasystox-R (MSR), Inject-A-Cide	Lub vapor ua tsi muaj tshuaj txhaum nrog kev xam R-lossis P-thaiv pas av

**Kev Thov Rau Cov Tshuaj Tua Kab?**

**1-87PestLine**

**COV KAB NTAUB NTAUV**

**1-877-378-5463**

Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm:  
[www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

N No. 7

## Ntxhuas CovKhaub Ncaws Ua Hauj Lwm Nrog Tshuaj Tua Kab

Yog koj ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab lossis cov cuab yeej rau tshuaj tua kab koj cov khaub ncaw ua hauj lwm yuav los tshuaj tua kab. Tej nov yuav tswm sim tau txhawm tia koj rau cov cuab yeej tiv thaiv tu kheej (PPE) lawm los xij, xw lis lub tso loj nplog koj. Daim ntawv qhia nov yuav qhia txoj kev ntxhuas koj cev khaub ncaw ua hauj lwm. Nw yog koj tu thawj coj lis hauj lwm ua yuav tau ntxhuas cov cuab yeej PPE Kev ua raw cov lus qhia nov yuav pab tiv thaiv koj tu kheej thiab tsev neeg los ntawm cov tshuaj tua kab.

### KUV YUAV SAIB HYUAS KUV COV KHAUB NCAW UA HAUJ LWM TAU LIS CA?

Hnav cev khaub ncaw tiv thaiv ua yuav tiv thaiv tau cov tshuaj txhaum ua yuav poob los raug. Xws lis Lub tshos thiab ris te ntev, thoom thaub, thiab khaus. Kev kawm paub los ntawm koj tu thawj coj yuav pab tau koj tia qhoa twg koj tuaj yeem chaw tau thaum koj ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab nyob ntawm hauj lwm. Txhawm rau tiv thaiv tu kheej, nw tseem ceeb heev ua koj yuav tau hnav cov khaub ncaw ua hauj lwm kom huv si nyob rau ntawm txhua hnuv.

Ua ntej koj tsum hauj lwm, ntsuam hyuas koj cov khaub ncaw. Yog koj muaj cov hmoov los si ntsiav tshuaj tua kab los rau ntawm koj lub tshos, loom thaub lossis khaus muab nw nchos tawm ua ntej koj yuav tsum ua hauj lwm. Mob siab tshwj xeeb rau koj lub hnav looj tes thiab hnav ris hnav tshos.

### Tiv Thaiv Koj Tsev Neeg

Thaum koj yuav nce tsheb los si nkag mu hauv tshev yuav tsum hles koj sab khaus tawm ua ntej nkag mu. Cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua teeb meem tau rau koj sab khaus ua hauj lwm tau. Tso koj sab khaus ua hauj lwm rau nraum zoov.

Thaum koj los txog tsev, hloov koj cov khaub ntawv kom tag nro. Faib koj cov khaub ncaw ua hauj lwm (nrog rau cev khaub ncawv hauv qab tib si) tawm ntawm cov tub rau khaub ncaw. Koj muaj peev xwm ua tau xws lis ntim koj cov khaub ncaw rau hnav yas tso rau nraum zoov txawm kom koj tsev neeg thiab tsiaj txhus txob chwv tau.

Tsi txob khawm los puag koj tsev neeg kom txog ntua thaum koj hloov koj cov khaub ncaw ua hauj lwm tag, da dej, zawv plob haus thiab hloov cov khaub ncaws huv tag lawm. Nov yog txhawm rau tiv thaiv kom koj tsev neeg txob raug tshuaj tua kab.



### YAM QHIA PAUB

- ▶ Rau hnav looj tes yas.
- ▶ Tshem cov khaub ncaw ua hauj lwm tawm ntawm lwm cov ua yuav ntxhua.
- ▶ Ntxhua ua ntej tsau lossis siv qhov ntshua ua ob lwm.
- ▶ Siv them dej ua siab tshaj plaw.
- ▶ Tso kom puv lwm khiv, rau cov dej ua kub tshaj plaw.
- ▶ Siv cov xab npum ua muaj zog.
- ▶ Yog ua tau, ziab cov khaub ncaw kom raug duab tshav ntuj.
- ▶ Ntxuav lub cav ntxhua khaub ncaw los ntawm kiv lub cav qhuav.

## Ntxhuas Koj Cov Khaub Ncaw Ua Haujlwm

Ntxhua koj cov khaub ncaws ua haujlwm uas muaj tshuaj tua kab nyob rau ntawm lawv sai lis sai tau. Kev ntxhua koj cov khaub ncaw ua haujlwm txhua hnuv yog ib qho zoo. Koj cia nw nyob ntev npaum ca ce kev ntxhua cov tshuaj tua kab tawm yim nyuaj npaum ntawv xwb. Nw yog ib qhov tseem ceeb ua koj yuav tsum ntxhua koj cov khaub ncaw ua haujlwm ua koj yuav rov muab los hnav dua. Yog koj cia lis muab hnav dua, koj tuaj yeem tau txhai cov tshuaj tua kab ntawv ntau ntxiv. Cov tshuaj tua kab nyob rau ntawm koj ceb khaub ncaw tuaj yeej nkag tau mu rau koj cev nqaij daim ntawv thiab koj lub cev yuav ua rau koj muaj mob tau.

Ua ntej yuav ntxhua koj cov khaub ncaw, yuav tsum qhia tu neeg ntxhua khaub ncaw tia tej zaum koj cev khaub ncaw yuav muaj tshuaj tua kab nyob nrog. Qhia vib this yuav ntxhua lawv.

Koj tsi muaj peev xwm ntxuav tau cov tshuaj tua kab tawm ntawv cov tawv xw lis hlua moo. siv tawv. thiab khaus. Koj yuav tsum muab lawv pov tsheg yog tia lawv los tshuaj tua kab lawm. Yog koj tseem rau nw, yuav ua rau cov tshuaj tua kab nkag mu rau hauv koj daim ntawv nqaij thiab koj lub cev.

Yuav tsum muab cov khaub ncaw ua ntub tshuaj tua kab mov tseg. Tsi txob tia yuav ntxhua lawv.

### Thaum Koj Ntxhuas Koj Cov Khaub Ncaw:

- Txob tso koj cov khaub ncaw nrog rau lwm cov ua yuav ntxhua thiab. Yuav tsum ntxhua nw nkau xwb, tsi lis cov tshuaj tua kab yuav nkag mu rau lwm tu cov khaub ncaw yuav ua rau koj tsev neeg muaj mob tau.
- Siv hnav looj tes ya ntxhuacov khaub ncaw los phem ntawv. Muab cov khaub ncaw hliv ntawm lub hnav yam mu rau hauv lub cav ntshua khaub ncaw yam tsi txob chwv. Tom qab ntawm ntxuav lub hnav looj tes, tshem nw tawm, thiab muab nw pov tseg yog tia nw yog yam pov tseg. Ce yuav tsum ntxuav koj sab tes thia sab npab.
- Siv cov xab npum kom ntau tshaj plaw thiab tso dej rau hauv lub cav ntshua khaub ncaw ib txhij.
- Ntxhua ua ntej tsaus, los si ua ob zaug ntxhua thiab tsau.
- Cia nw kiv ntxhua kom ntev tshaj plaw (yam tsawg kawg kiag yog 12 na this) Los ntawv kev siv DEB KUB thiab cov xab npuv ua zoo. Dej txia yuav tsi muaj peev xwm ntxuav tau tsuaj tua kab tau zoo.
- Cov tshuaj ua kom khaub ncaw ntaug, thiab ammonia tsi muaj peev xwm ntxuav tau tshuaj tua kab tawm. TSI TXOB tso xab npum thiab ammonia ua ke. Yuav ua rau muaj tshuaj txhaum thiab ua rau koj muaj mob loj tau.

### Tom Qab Koj Ntxhuas Koj Cov Khaub Ncaw Tag:

- Ua ntej koj yuav siv lub cav ntxhua khaub ncaw ntxhua koj tsev neeg cov khaub ncaw koj yuav tsum ntxuav lub cav dua ib lwm los ntawv kev siv dej kub thiab xab npum kiv lub cav qhuav xwb.
- Yog ua tau, Koj yuav tau ziaib koj cov khaub ncaw rau tshav kub. Duab tsav ntuj yuav pab koj dhuav tshem cov tshuaj tua kab thiab yuav ua rau tej tshuaj txhaum ntawv nw qhuav mu.
- Yog koj ziaib koj cov khaub ncaw hauv lub cav ncu khaub ncaw, koj yuav tsum tso qhov kub tshaj plaw kom koj cov khaub ncaw qhua tau du lug. Tom qab ntawv tso lub cav ncu ntawv ncu qhuav lis 10 na this. Txob tso koj cov khaub ncaw ua haujlwm ua ntxhua ta lawm nrog lwm cov khaub ncaw.





## YUAV ZOO CA YOG KUV UA TSHUAJ TUA KAB LOS KUV GOV KHAUB NCAW?

Yog koj ua tshuaj tua kab ywg koj cov khaub ncaw koj yuav tsum muab hle tawm yam RAUG TXOJ HAUV KEV. Yog cov tshuaj tua kab ywg koj ntawm muaj zog heev (Txob tov nrog dej), TSI TXOB tia yuav ntxhua lawm. Koj yuav tsum MUAB POV TSEG Ua rau txoj cai ntawm zej zog thiab tsoom fwv rau kev ua ntawv (noog koj tu thawj koj tia yuav ua lis ca).

## YUAV NXTUAV COV TXEEJ TEG TIV THAIV YU TU KHEEJ (PPE) LIS CA?

PPE yog koj tu thawj koj lis khoom. Nw yog koj tu thawj koj lis hauj lwm tia yuav ua kom ntseeg siab tia muaj kev tu cov khaub ncaw qhw ib ce ua siv dua, thiab lwm yam PPE yuav tsum tau tus tom qab siv tag. Tej zaum koj tu thawj koj yuav qhia koj tia yuav tu koj cov PPE tom hauj lwm lis ca. **TSI TXHOB** nqa PPE los ntxhua tom tsev.

Yog koj ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab kom rau raw lis cov ntawv qhia qhov "Phom sij" lossis "Lus qhia", koj tu thawj koj yuav tsum muaj qhov chaw ua huv rau koj tso koj cov khaub ncaw thaum koj tab tom ua hauj lwm nrog tshua tua kab, tshem koj cov cuab yeej PPE, ntshua thiab hloov koj cov khaub ncaw tom qab koj ua hauj lwm tag. **TSI TXHOB** hnav cov cuab yeej PPE nw yuav muaj cov tshuaj tua kab mu rau tom tshev.

**Yog koj tsi tau mu tom koj tu thawj koj qhov chaw hauj lwm tau koj ua hauj lwm tag**, koj yuav tsum muab nw hle thiab koj mu tso rau ib qhov chaw ntim twg (xw lis hnab yas) tso rau sab nraum zoo ntawm koj tsev. Thiab xa rov qab mu rau koj tu thawj koj txawm rau muab ntxuav.



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov tooj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:

[www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/)

**DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:**

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm

# KEVNYABXEEB LOSNTAWM COV TSHUAJ TUA KAB



Cov Ntaub Ntawv

KASLISFAUSNIAS LUB CHAWJ HAUJ LWM TIV THAIV LIAJ IA TEB CHAW

**N No. 8**

## Txoj Cai Tiv Thaiv Rau Kev Tshem Tshuaj Tua Kab Ntawm Kev Teeb Thaj Chaw Teeb Ua Tsi Yog Chaw Ua

Daim ntawv qhia ntawm cov tshuaj tua kab, koj lis kev kawm paub, thiab daim ntawv tai hai txog Cov Ntaub Ntawv Qhia Txog Kev Nyab Xeeb Los Ntawm Cov Tshuaj Tua Kab (PSIS) qhia koj txog ntawm qhov phom sij los ntawm cov tshuaj tua kab nyob ntawm chaw hauj lwm. Koj yuav muaj hnuv nyoog tsawg kawg yog 18 xyoo mam lis tov lossis nchuav cov tshuaj tua kab ua yuav tau siv lub cuab yeej pab ua pas, laj npauv kaws, lossis cov khaub ncawb ua tiv tau cov tshuaj khe mis.



### KEV SAIB HYUAS KHO MOB MAJ NRAWM

Koj tu thawj coj yuav tsum muaj teeb txheem kho mob maj nrawm ua ntej koj yuav pib nqi tes ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab. Yog koj xav tia tshuaj tua kab ua rau koj raug mob lossis tsim txom koj thaum koj tab tom ua hauj lwm qhia rau koj tu thawj coj tam si. Lawv yuav tsum ntseeg siab tia koj raug xa mu ntsib kws kho mob tam si. **TSI TXOB MU IB LEEG.**

Kev saib hyuas kev kho mob maj nrawm muaj nob ntawm:

NPE: \_\_\_\_\_

CHAW NYOB: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

XOV TOOJ: \_\_\_\_\_

Yov xav tau chaw sau kev kho mob dab tsi ntiv, koj tu thawj coj yuav muaj ib daim ntawv los nrog thiab sau tia, "saib cov lus sau ntawm daim ntawv los nrog" nyob rau qhov chaw sab sau.

**NCO CIA:** Koj TSI TXHOB them cov nqis kho mob yog koj raug mob lossis ntsib teeb meem los ntawm cov tshuaj tua kab los ntawm hauj lwm.

.....

**TU THAWJ COJ:** Nov yog daim ntawm qhia txog kev phom sij rau tu neeg ua siv cov tshuaj tua kab. Sau ntawv rau cov kab ua seem ntawm daim ntawv tai nov thiab qhia daim ntawv theej nov rau tu tswv cuab ntawm koj qhov chaw ua hauj lwm (xw lis cov tub hauj lwm qhov chaw so). Yog muaj kev thov, koj yuav tsum twm daim ntawv tai nov rau tu tub hauj lwm los ntawm cov lus ua nw nkag siab.

## TXOJ CAI NTAWM KUV YOG DAB TSI?

Koj tu thawj koj yuav tsum qhia koj txoj cai rau koj. Yog koj xav tau kev pab cuam rau kev nkag siab koj txoj cai hu los si mu ntawm zej zos Fab hauj lwm thawj xwm kav kev ua liaj teb (County Agricultural Commissioner) lub hoob ka, Fab keb pab cuam txoj cai ntawm zej zos thiab Fab hauj lwm neeg ua hauj lwm txoj cai lossis Fab hauj lwm tiv thai tshuaj tua kab (DPR).

### 1. Txoj Cai Rau Kev Nkag Mu Thiab Ntsuam Hyuas Kev Teev Cia

Koj muaj cai ua yuav saib cov ntawv teev cia kev siv tshuaj tua kab, Daim ntawv tai cov cuab yeej tiv thaiv kev nyab xeeb, thiab cov ntaub ntawv kev nyab xeeb (SDSs) los ntawm cov tshuaj tua kab tag nro ua koj tau siv nyob rau ob lub xyoo dhau los. Daim ntawv SDS yuav qhia koj txog ntawm cov tshuaj tua kab thiab qhov phom sij ntawm nw. Dhau nov lawm, koj tseem muaj cai tshawb hyuas cov kev kawm paub thiab lwm cov ntaub ntawv ua muaj feem rau kev tshawb hyuas lossis yuav tau nthua qhia. Koj yuav tsum tau qhia txoj ntawm qhov chaw ua koj yuav ua hauj lwm txog cov tshuaj tua kab thiab kev kawm paub nyob rau ntawm txhua xyoo ntawm koj.

Cov ntaub ntawv teev nov tau muab teev cia rau ntawm:

CHAW NYOB: \_\_\_\_\_

Yog thaj chaw nov hloov, koj tu thawj koj yuav tsum qhia koj txog thaj chaw tshiab tam si.

### 2. Txoj Cai Rau Ntawv Kev Them Nqis Zog

Yog tia koj muaj mob lossis raug mob LOS NTAWM KOJ TXOJ HAUJ LWM, koj muaj cai thov koj cov nqis dag zog. Ntawm Kev them nqis zog yuav them koj cov nqis kho mob thiab qee zaus ua muaj kev siv nyiaj.

### 3. Txoj Cai Ntawm Kev Txhai Xov Xwm

Koj, koj tu kws kho mob, lossis tu sawv cev ntawm koj ua tau muaj kev kos npe sau ua ntaub ntawv cia muaj caij tau txai cov xov xwm txog ntawm kev raug cov tshuaj tua kab ntawm koj lossis cov ntawv teev lwm cov tshuaj tua kab ua koj tu thawj koj yuav tsum muab.

### 4. Txoj Cai Ntawv Kev Qhia Lub Caij Ua Tsi Nyab Xeeb

Kev nyab xeeb ntawm cov tshuaj tua kab rau cov neeg ua hauj lwm yog yam tseem ceeb tshaj plaw rau Fab hauj lwm ntawm tu tswj saib hyuas kev ua liaj teb (County Agricultural Commissioner) thiab DPR. Koj muaj cai qhia kev ua hauj lwm ntawm kev siv tshuaj tua kab ua tsi nyab xeeb thiab ntshai tia muaj kev quab yuam kev siv los ntawm yuav raug txim los si raug ncaw tawm. Koj tu thawj koj yuav tsi paub tia leej twg yog tu qhia. Koj cov lus txog qhov teeb meem ntawv yuav raug tshawb hyuas tam si.

### 5. Txoj Cai Ua Yuav Tau Txai Kev Tiv Thaiv Los Ntawv Kev Ua Pauj

Koj tau txai ke tiv thaiv los ntawm kev raug ntiab tawm, los ntawm kev xaiv ua hauj lwm, thiab lwm yam kev ua pauj vim koj siv ib txoj cai twg.

TXOJ HAUJ KEV TIV THAIV  
8  
LOJ

### KUV YUAV PAUB TAU LIS CA TIA HOM TSHUAJ TUA KAB TWG YOG HOM PHOM SIJ DUA?

Feem ntau ntawm daim ntawv qhia tshuaj tua kab yuav sau los lus tia (“Phom sij,” “Lus qhia,” “Ceev faj”) nyob ntawm ib sab ntawm daim ntawv qhia. Los lus nov tshua qhia kev phom sij thuaj pai ntawm tshuaj tua kab rau koj xwb.

### YOG KOJ XAV TIA

tshuaj tua kab ua rau koj mob nyob ntawm chaw hauj lwm, qhia rau koj tu thawj koj tam sis. Koj tu thawj koj yuav tsum tshawb hyuas kom ntseg siab tia koj rau xa mu ntsib kws kho mob TAM SI.

## KUV YUAV QHIA KEV PHOM SIJ NTAWV HAUJ LWM RAU LEEJ TWG?

Tshuaj tua kab yog ib yam ua phom sij nyob ntwam koj chaw hauj lwm. Yog koj muaj kev thov txog teeb meem ntwam kev nyab xeeb ntwam cov tshuaj tua kab, hu rau fab hauj lwm pwm kav kev ua liaj teb ntwam koj. Koj muaj peev xwm saib ntwam cov xov tooj tu sab hyuas ntwam phau ntwam naj npawv xov tooj tsoom fww nyob ntwam zej zos ntwam koj, los si hu rau DPR's txoj kab ntaub ntaub ntwav, 1-87PestLine (1-877-378-5463). Yog koj muaj kev thov hai txog kev noj qab haus huv los si lwm yam kev nyab xeeb (Cov cuab yeej tsi zoo, ntxub kev kub, dej haus lossis lwm yam), qhia cov teeb meem nov rau Kaslisfausnias Fab Kev Hauj Lwm Ntwam Kev Sib Koom Lag Luam (Kaslisfausnias Department of Industrial Relations) Cal/OSHA lub hoob ka los ntwam tu xov tooj: 1-844-522-6734.

## KUV YUAV TAU TXAI KEV KAWM PAUB TXOG COV TSHUAJ TUA KAB TAU LIS CA?

Koj tu thawj coj yuav tsum qhia kev kawm paub rau koj lis qhov koj nkag siab **UA NTEJ** koj yuav pib ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab, thiab txua lwm ua koj ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab hom tshiab. Koj yuav tsum tau kawm paub **TXHUA XYOO** txawm rau qhia kom koj paub vib this ua hauj lwm nrog tshuaj tua kab yam nyab xeeb. Koj tu thawj coj yuav tsum:

- Qhia koj txog ntwam qhov cov tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob thiab vib this siv cov hom ntwam cov tshuaj tua kab ua koj yuav ua hauj lwm nrog (noog koj tu thawj coj txog ntwam daim ntwav kev nyab xeeb N-1 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv).
- Qhia koj txog ntwam vib this tshem tshuaj tua kab ntwam ib qhov chaw mu rau lwm qhov, los si kev nruav tshem cov cuab yeej ntim tshuaj tua kab ua siv tag lawm (Muaj yam tshwj xeeb ua koj tu thawj coj yuav tau qhia koj txog qhov ntwav. Thiab noog txog ntwam daim ntwav nyab xeeb N-2 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv).
- Muaj kev kawm paub ntxiv rau koj yog tia koj yuav siv cov cuab yeej ua yuav tau khoos xws lis laj npauv kaws (noog koj tu thawj coj txog ntwam daim ntwav kev nyab xeeb N-3 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv)
- Qhia kev kawm paub txog kev kho mob qib pib thiab kev qhia neeg maj nrawm (noog koj tu thawj coj txog ntwam daim ntwav kev nyab xeeb N-4 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv).
- Muab kev qhia paub ntxiv rau koj siv lub cuab yeej pab ua pas (noog koj tu thawj coj txog ntwam daim ntwav kev nyab xeeb N-5 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv).
- Qhia kev kawm paub txog kev ntxhua khaub ncaw faib nrog lwm cov khaub ua tsi raug tshuaj ua ntej yuav rov coj los hnav dua (noog koj tu thawj coj txog ntwam daim ntwav kev nyab xeeb N-7 txhawm rau kawm paub ntau yam ntxiv).

Lwm daim ntwav qhia kev nyab xeeb qhia tia cov ntaub ntwav nov yuav tsum yog ib nrab ntwam koj txoj kev kawm paub. Nw dawb xwb thiab muaj nyob ntwam koj tu thawj coj, fab hauj lwm tswj saib hyuas kev ua liaj teb ntwam koj, lossis DPR tu website <http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm>.

Txhua yam ntaub ntwav ua koj tau kawm paub yuav tsum tau sau cia. Koj yuav tau txhai ib tsab ntwav txhawm rau sau npe txawm rau qhia tia koj tau kawm lawm thiab hom tshuaj tua kab twg ua koj kawm. Tsua rau npe rau daim ntwav nov tom qab koj tau tag kev kawm paub thiab nkag siab yam koj tau hnov ntwav lawm.



## Lub Npe Tshuaj Tua Kab

Tu Lej Qau Npe Ntwam EPA

Cov Siv Tov Rau Kev Ua Hauj Lwm	xx%
Suv Xam Tag Nro Cov Siv Tov	x%

## PHOM SIJ

Kev kho mob qib pib

*Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur.*

Tom qab ntwav koj tuaj yem rov thov ua hauj lwm dua ib hnuv tom ntej yog muaj tu kam lee koj

Ntwam Tu Kheej Rau Tib Neeg  
Cov Cuab Yeej Pab Cuam Tu Kheej  
Thaj Chaw Ua Muaj Teeb Meem

Nriav Kev Rau Kev Ua Liaj Teb

*Em ipsum dolor sit amet, consectetur in voluptate velit esse cillum dolore eu fu*

Txoj Hauv Kev Siv

*Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt incul pa qui officia deserunt mollit anim id est laborum.*

## NW PUA MUAJ LWM TXOJ CAI RAU COV TSHUAJ TUA KAB UA NW PHOM SIJ HEEV LIS CA?

Yog Lawm, Lawv muaj ib cov tshuaj tua kab hu ua tshuaj tua kab ua tau chww tsawg tshaj plaw, ua Kaslisfausnias muaj ib txog cai tshwj xeeb rau cov ntawv yog kev phom sij tshwj xeeb rau koj.

Lawv yog cov tshuaj tua kab lis hauv qab nov:

- Bromoxynil (Buctril, Maestro)
- Oxydemeton-methyl (Metasystox-R (MSR), Inject-A-Cide)

Saib Ntawm Daim ntawv nyab xeeb N-6 txawm rau saib kev paub ntxiv txog txoj cai kev nyab xeeb yog tia koj yuav tau ua hauj lwm nrog cov tshuaj tua kab nov.

SUAB SAU COV NTAUB NTAUV UA KOJ TU THAWJ COJ YUAV TSUM TAU MUAB	
Cov Ntaub Ntawv	Thaj chaw
Teev qhov kev kawm paub	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Sau teg hauj lwm ua kawm paub	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Cov Ntaub Ntawv Kev Nyab xeeb Ntawm Cov Tshuaj Tua Kab Ua Tiav Hlos Series (PSIS) N-8	Nthuav tawm ntawm lub plawv nroog ua hauj lwm
Teg hauj lwm pab kev ua pas thiab muaj kev sab laj rau cov neeg hauj lwm	Qhov chaw ua hauj lwm ntawm tu thawj coj
Kev ntsuam hyuas lub cuab yeej pab ua pas ntawm kws kho mob	Qhov chaw ua hauj lwm ntawm tu thawj coj
Teev kev sim lub cuab yeej pab ua pas ua tab tom	Qhov chaw ua hauj lwm ntawm tu thawj coj
Nthuav qhia lub npog ntsej muag ntawm lub cuab yeej pab ua pas (yog koj tu thawj coj kam)	Nthuav qhia ua ke kom tiav nrog PSIS N-8
Tu teeb txheem tawm tsam (fumigants)	Ntawm chaw hauj lwm
Daim ntawv qhia tshuaj tua kab:	Ntawm chaw hauj lwm
Daim ntawm cov ntaub ntawm Series tiv txaiv tshuaj tua kab (N1-N7)	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Kev Tso Tawm Kev Saib Hyuas Kho Mob Maj Nrawm	Ntawm chaw hauj lwm lossis Lub tsheb hauj lwm
Daim ntawv ntaub ntawv kev nyab xeeb	Lub plawv nroog ua hauj lwm
Teev kev siv tshuaj tua kab	Lub plawv nroog ua hauj lwm



## LUS TAWM TSWV YIM 65

Ntawm xyoo 1986, muaj kev tawm ib tshab cai ua hu tia Tshab Cai Hai Txog Kev Haus Dej Huv Thiab Kev siv tshuaj txhaum (Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act) ntawm xyoo 1986 (lus tawm tswv yim 65) ua dhau los. Nw kom Kaslisfausnias ua ib cov teeb txheem tshuaj khe mis ua yuav ua rau mob qhov noj ntshav (cancer) lossis yam yuav ua rau tswm sim thiab lwm yam kev phom sij. Nqe lus tawm tswv yim 65 teeb tau ntau hom khe mis ua sib txawv, nrog rau cov xim tha, yam ua yaj, tshuaj tua kab, tshuaj muaj yee, thiab cov khoom rau zaub mov. Yog tia cov tshuaj tua kab koj siv nyob rau hauv cov teeb txheem hau nqe lus tawm tswv yim 65, koj tu thawj coj yuav tsum tau cheem koj yog koj tau txai cov tshuaj tua kab ntawv ntau yuav ua rau koj muaj kev phi om sij rau kev noj qab haus huv ntawm koj. Koj tu thawj coj yuav tsum xaiv los qhia koj yog tia cov tshuaj tua kab ntawv nyob rau hom ntawm nqe lus tawm tswv yim 65 tau hai cia, txawm tia koj lis kev noj qab haus huv yuav tsi tswm sim dab tsi los xij. Raw lis tau hai thaum pib, koj tu thawj coj yuav tsum sau cov ntaub ntawv txog ntawv cov hom tshuaj tua kab txua yam raw lis qhov chaw nyob rau sau rau ntawm nplooj 2 thiab qhia kom koj mu saib nw. Yog koj tsi paub qhov chaw nov zoo, noog koj tu thawj coj.

**Koj muaj peev xwm nriav hom tshuaj tua kab ua muaj nyob rau ntawm nqe lus tawm tswv yim 65 ua siv nyob rau hauv Kaslisfausnias ntawm**

**<http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>.**



Yog koj tsi tau txai cov ntaub ntawv tag nro ua koj xav tau thaum koj kawm lossis kev siv cov tshuaj tua kab, koj yuav tsum hu mu rau Fab Hauj Lawm Cov Kav Tswj Luaj Liaj Teb Ntawm Koj lossis DPR txhawm rau kev paub ntau yam ntxiv. Koj muaj peev xwm tshawb tu lej Cov Kav Tswj ntawm plooj ntawv xov toj xim dawb hauv zej zos los ntawv kev hu rau 1-87PestLine, lossis ntawm:

[www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/](http://www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/)

**DPR Qhov chaw ua hauj lwm yog:**

- Qaum Teb (West Sacramento) 916/376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Qab Teb (Anaheim) 714/279-7690



Tag nro cov ntawv kev nyab xeeb muaj nyob rau ntawm: [www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm](http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm)

Nplooj ntawv no tsis sau tsis dab tsi rau txhawm rau lub hom phiaj kev luam tawm